

# Ts'ibajkutikbatel ta jk'optik

Uso la lengua escrita







## Créditos a la presente edición

Coordinación académica  
Emilio Cruz Gómez  
Sara Elena Mendoza Ortega

Adaptación del módulo para población indígena  
Guillermina Duarte Hernández

Adaptación a la lengua tsotsil  
Pascual Sánchez Gómez  
Marcos Cornelio Sánchez Ramírez

Colaboración para la adaptación a la lengua tsotsil  
Mateo Núñez Cruz  
José Martínez Pérez  
Manuel de la Cruz Jiménez  
Juana Rosa Martínez Pérez  
Marcelino Collazo

Revisión y corrección de contenidos en lengua tsotsil  
Pascual Sánchez Gómez  
Marcos Cornelio Sánchez Ramírez

Asesoría técnica  
Elisa Vivas Zúñiga

Coordinación gráfica y cuidado de la edición  
Greta Sánchez Muñoz  
Adriana Barraza Hernández

Seguimiento editorial  
María del Carmen Cano Aguilar

Revisión editorial  
Laura Sainz Olivares

Diseño y diagramación  
Ricardo Valverde González

Ilustración de portada  
Carlos Vélez Aguilera

Diseño de portada  
María Isabel Gómez Guízar

---

Reconocimiento primigenio: Este material tiene como antecedente los contenidos del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Águeda Saavedra Rodríguez. Autoría: Elin Emilsson Ingvarsdottir, Maricela Patricia Rocha Jaime, Leonor Hernández, Filiberto Herrera Curiel, María Ruiz de Chávez. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz. Diseño gráfico: Guadalupe Pacheco Marcos. Portada: Luis Gabriel Pacheco Marcos. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado Diez, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama. Diagramación: Abraham Menes Núñez, Martha Patiño, Marcela Gómez, José Luis Herrera.

*Uso la lengua escrita*. Tsotsil. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2007 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D. F., C.P. 06140.  
Segunda reimpresión 2010.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Uso la lengua escrita*. Tsotsil. MIBES 5. Libro del adulto. *Ts'ibajkutikbatel ta jk'optik*. Tsotsil. MIBES 5.

Sjun jchanuyetik: 970-23-0696-5

Impreso en México



# K'usitik yich'ojtalel

5	Ochebal <i>Presentación</i> 5
6	Sbavok'ol chanun Ts'ibajkutik jujun k'ak'al <i>Unidad 1</i> <i>La escritura en la vida diaria</i> 7
8	Slikebal xchanobil 1 Li junetike xchi'uk k'usitik sk'an xale Tema 1 <i>Los documentos y su información</i> 15
22	Xochi'bal xchanobil 2 Junetik ts'ibabil yu'un ala'mnich'nabiletik Tema 2 <i>La familia en los escritos</i> 30
38	Yoxibal xchanobil 3 Jk'optik ta jkotoltik, sk'op jun no'ox Tema 3 <i>Palabras de todos, palabras de uno</i> 47
56	Xchanibal xchanobil 4 K'usitikuk xchi'uk ts'ibaltak Tema 4 <i>Las cosas en los escritos</i> 68
63	K'uyepal jna'tik <i>Autoevaluación</i> 75
64	Jcha' k'eltik <i>Vamos a repasar</i> 76



	Xcha'vok'ol chanun Xanavel ta bebetik Unidad 2	80
81	Para andar los caminos	
	Slikebal sba xchanobil 1 K'usitikuk oy ta osiltike Tema 1	82
89	Elementos del paisaje	
	Xchi'bal a' mtelal 2 Yosilal ti mejikoe, jlumaltik Tema 2	96
105	El mapa de México, nuestro país	
	Yoxibal xchanobil 3 Li yavilalik jnaklome Tema 3	114
123	Los lugares de la comunidad	
	Xchanibal xchanobil 4 Snatil k'ak'al Tema 4	132
141	El tiempo	
	K'u yepal jna'tik	138
147	Autoevaluación	
	Jcha' k'eltik	139
148	Vamos a repasar	
	Jun sventa sk'elobil k'uyepal sna'	157
159	Hoja de avance	
	K'uxa yepal jna' ta skotolal	158
160	Autoevaluación final	

## Ochebal

Ti Instituto Nacional sventa Educación yu'un Adultos xmuyubaj ta jyalel ti jo'ot yakalot ta chanun ta libro **"Sts'ibajkutikbatel ta jk'optik"**.

Xchi'uk ti livroetik pasbiltalel, xchi'uk ti sjolilal, smelolal xana'e xchi'uk ti jchanu'mtasvanejetik ta skoltaot ta ya'bel stuk'il smelolal ti k'usi ts'ibabil jujuchop lo'iletike, ja' jech xana'batel lek smelolal, k'uyelan chalo'ilaj chak'opojbatel xchi'uk ti k'usitik chak'an cha ts'ibabatel ta june

Ta jujun "unidad" k'unk'untik cha chanbatel, ti k'uyelan sk'an pasel ta jujun livroe, sventa cha skoltaot ta ava'mtele, k'elobatel, chanobatel ti k'usi sk'an pasel ta libro: **Antología "Slo'ilal Jlumaltik"**, jak'obatel ti buch'utik sna'bik smelolal kuxlejal, xchi'uk pasobatel ti a'mtelaletike chal ta uni jun **"Nopbil tajimoletik"** sventa xp'iju'mbatel ti ajol avo'nton ta chanune.

Muyubajanbatel ta xchannel ti june,  
nelesobatel

## Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos le da la más cordial bienvenida al módulo **Uso la lengua escrita**, en el que usted podrá continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora y sus conocimientos previos, tendrá la oportunidad de comprender mejor los textos que quiera leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor sus ideas oralmente y por escrito.

En cada unidad, practicará lo que va aprendiendo, con actividades sencillas y amenas; algunas de las cuales requerirán que usted consulte y lea su Antología de **Leyendas y relatos a media voz**. Entreviste a personas conocidas y disfrute un merecido recreo con su Folleto **Juegos con imaginación**.

¡Le deseamos mucho éxito!



# Sbavok'ol chanun

## TS'IBAJKUTIK JUJUN K'AK'AL



### Li k'usitik chk'ot ta chanel

Li ta sbavok'ol li'i:

- Ta xojtkinan k'usi chal ti junetik bu tsots sk'oplale.
- Ta xchan, ta sts'ibaj cha'oxp'el lo'iletik sventa yala'mxnich'na'm.
- Ta xich' tunesel ti jk'optike ta k'usitikuk sbitak oye, ta jtunestik ta ka'mteltik xchi'uk ta jkuxlejaltik.
- Ta sts'iba sbitak junetik jtuneletik sventa a'mtelal xchi'uk k'usitikuk no'ox.



# Unidad 1

## LA ESCRITURA EN LA VIDA DIARIA



### Propósitos

En esta Unidad:

- Identificará información básica en algunos documentos importantes.
- Leerá y escribirá textos cortos con información relacionada con la familia.
- Utilizará la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir sus actividades y las cosas que le rodean.
- Escribirá listas de objetos o actividades.





Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

# Slikebal xchanobil 1

## Li junetike xchi'uk k'usitik sk'an xale

Li ta ayej li'e te cha vojtkin junetik bu tsakajtik ja bi; bu la vok', xchi'uk k'usitik yantik, ja' yu'un tsots sk'oplat sk'an chana' xchi'uk k'usitik chtun-o.

**Slikebal a'mtelal 1**

**Li junetik xchi'uk li k'usitik sk'an xal**

K'elo ichano.

The image displays three official Mexican documents. At the top is a birth certificate (ACTA DE NACIMIENTO) from the Federal District, dated February 16, 1973. Below it is a national vaccination card (CARTILLA NACIONAL DE VACINACIÓN CURP) for a male individual, showing vaccination history for BCG, Sabin, DPT, Triple Viral, SR, and Hepatitis B. To the right and slightly overlapping the vaccination card is a federal electoral ID card (CREDENCIAL PARA VOTAR) issued by the Instituto Federal Electoral, featuring a photo of the holder and personal identification details.

## Tak'otalel.

¿Mi xa vojta kin li junetik ti tsots sk'oplal li'e?

Xkojta kin ☐

Mo'oj ☐

K'usitik ja'.

---

---

K'usi chtun-o li *cartilla* sventa centroe.

---

---

K'usi chtun-o li sjunal vok'ebale.

---

---

K'usi chtun-o li *credencial* sventa *Elector*.

---

---

Li junetik chal li'i, Mi xa vojta kinan.

---

---

Li sjak' abie xchi'uk bu nakalote, mi oy to k'usi sjak'an an yan.

---

---



## Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

Ojtkinano li lok'oliletik ta junetik li'i, kitsbo srayailtak ta yolon ti k'usitik sjak'anane li bu stuk'il chk'ot-oe.

- a) Sjunal poxiletik
- b) Sjunal vok'ebal
- c) Credencial sventa *Elector*
- d) Cartilla sventa *centro*

- a) Sjunal poxiletik
- b) Sjunal vok'ebal
- c) Credencial sventa *Elector*
- d) Cartilla sventa *centro*

- a) Sjunal poxiletik
- b) Sjunal vok'ebal
- c) Credencial sventa *Elector*
- d) Cartilla sventa *centro*

- a) Sjunal poxiletik
- b) Sjunal vok'ebal
- c) Credencial sventa *Elector*
- d) Cartilla sventa *centro*





## Kitsbobatel jun srayail ti junetik k'usitik chtun-o ti jujulik chal tee.

Sjunal poxiletik

Ja' sjunal chtun sventa votacion st'ujobil  
ajvaliletik, ja' to chlok' ti buch'utik oy xa  
vaxaklajune'm sja'vilal, ja' toj tsots sk'oplal  
sventa jo'otik.

Sjunal vok'ebal

Ja' jun sjunal bu chal K'uyelan ta uch'el, ta  
bik'el, xchi'uk k'usitik ora ti poxiletike.

Credencial sventa *Elector*

Ja' jun sjunal bu ts'ibabil, bu chal k'usitikvan  
sk'ak'alil, chich' ich'el ti vacuna ta sentroe.

Cartilla sventa centro

Ja' jun sjunal, bu chal k'usi ual sja'vilal ti bu  
vok'emotike te chal ti buch'utik sbiik ti totil  
me'ile.

## Tak'otalel.

1. K'usitik sbi li junetik bu chal k'usi ual sja'vilal bu vok'emote.

---

2. K'usi ba'i ts'ibabil, Ja bi o mi sjol abi.

---

3. K'usi jlikukal sjunal bu chal ti, bu nakalot ta orae.

---

4. Bu junukal sjunal ti bu xvinaj li me'k'abale.

---

5. K'ucha'al ja' tsots sk'oplal li me'k'abale.

---

## Nopo ichanotal.

Sk'an ta jna'tik lek k'usitik stu jujun ti junetike lavile, sventa chtun ku'untik k'alal chi  
sk'anbotik ti j-a'mteletike.



## Xcha'kojal a'mtelal 2

Li jbiktik ta junetike.

Chanobatel li lo'il li'i:

K'ucha'al sjak'ik ti bu nakalote.

Yu'unla ts'k'an sna'ik ti bu nakalote, sventa k'usiuk no'ox mantal.

Ja' yu'un cha'a, li jbitik tsjak'e, Jna'ojxa k'ucha'al.

Li sjak' bu vok'emotike, Ja' cha'i bu talemotik xchi'uk k'usi ual, k'ak'alil, sja'vilal, vok'emotik.

Mi la ts'iba ta jun sjunal ti bu likemote, a li jun li'i ja' xa no'ox cha ts'iba sbi k'usi estado vok'emot ilaj-o.

K'usi ava'mtel, Mi ja' taje, ... K'usi van chkal, li ka'mtele oy ep ta chop.

Mo'oj, jp'el sk'an alel, ja' ti a'mtel ta te'tike.

**Nopo talel.**

K'usi chal li lo'il li'e

K'usi yakik spasel to'ox li jchi'iltaktik chal ta lo'ile

Chano li lo'il ta olone xchi'uk  
k'elobatel li lok'olile.

Li jun li'e cha nojes sventa  
xbat ta slok'esobil tak'in,  
lek ta xich' nojesel mi  
mo'oje mu'yuk chavich' ti  
avunitak'ine. Mi oy k'usi  
cha ja'k'e aliktalel.

Ja' sk'an xal ti bu vok'emote  
k'ucha'al mexico li'i, ja'  
nacionalidad ja' mejikanootik.



Tak'otalel.

K'usi yan ta xich' jak'bel k'alal ta xich'ik snojesel sjunik sventa sk'anobil a'mtelale.

Sa'o mi oy ta sjunal li k'usitik chal tey ta olone.

Ba'i sjol abi: \_\_\_\_\_

Xchi'bal sjol abi: \_\_\_\_\_

Ja bi: \_\_\_\_\_

Nupunemot: \_\_\_\_\_

K'usi ava'mtel: \_\_\_\_\_

Jayi'm aja'vilal: \_\_\_\_\_

Bu vok'emot: \_\_\_\_\_

Bu nakalot.

Sbi li kayatike: \_\_\_\_\_ K'usi snúmeroal: \_\_\_\_\_

Colonia: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Jteklum o paraje: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Nacionalidad: \_\_\_\_\_





## Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

### Chano inopbo smelolal.

K'alal cha meltsan a juntake chak'el. Mi lek chbat ta meltsanel avu'un.

### Jak'ulano bu xu' ta tael li junetik mu'yuk avu'une. Ts'ibao ta olon mi ja tae.

K'usitik sjunaltak tsk'an ku'un.

Bu xu' ta jta.

K'usitk chi sk'anbeik sventa ta jta-oe.

### Chano lek ba'i mi laje xa nopbe smelolal.

Tsots sk'oplal oyuk nak'al ku'untik li juntike, kak'betik yipal sa'el mi mu'yuke, jlok'esbetik jayibuk skopiai.

**Ba k'elo junetik NOPBIL TAJIMOLETIK, sa'o li slikebal tajimol, xa tajin-o sbi *Sa'bo snup li junetik jtunel ku'untik li'i*, mi laje sutan ta a'mtel ta vun livroe Ts'ibajkutikbatel ta jk'optik.**

### Jk'upintik xchanel xchi'uk sts'ibael

**K'elo ba'i, mi laje xa chan ta *Antología SLO'ILAL LUMALTIK*, li lo'il sbiinoj *Oy sju'el xyaxal ti me'ele* mi laje xa ts'ibabe sbi li jujun jteklumetike ti bu ech'anan ti me'ele.**

### Tak'otalel.

Mi la skoltaot yabel lek smelolal li lok'oliletik yu'un k'usi la chanxae, k'uvancha'al.

# Tema 1

## Los documentos y su información

En este tema, identificará los documentos o “papeles” donde aparece su nombre, el lugar donde usted nació y otra información personal; por ello, es importante analizar para qué son y qué datos contienen.

### Actividad 1

### Los documentos y su información

Observe y lea.

The image displays three official Mexican documents:

- ACTA DE NACIMIENTO (Birth Act):** Issued by the Government of Mexico, it contains personal data of the newborn, including name, date and place of birth, and parents' names. It includes a stamp from the Instituto Registral y Catastral.
- CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN CURP (National Vaccination Card):** A document that tracks a person's vaccination history. It includes a table for general data (name, domicile, date of birth) and a table for vaccination records (vaccine, date, and location).
- INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL (IFE) IDENTIFICATION CARD:** A photo ID card for the National Electoral Institute, showing the holder's name, photo, and identification number.



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

### Conteste.

¿Conoce estos documentos?

Sí ☐

No ☐

¿Cuáles son?

---

---

---

¿Para qué nos sirve la Cartilla de Vacunación?

---

---

---

¿Para qué nos sirve el Acta de Nacimiento?

---

---

---

¿Para qué nos sirve la Credencial de Elector?

---

---

---

De los documentos anteriores, ¿cuáles tiene usted?

---

---

---

¿Qué otra información contienen, además del nombre y domicilio?

---

---

---



Observe las imágenes de los documentos y subraye el nombre de cada uno, eligiéndolo de la lista que se presenta a su izquierda.

- a) Receta médica
- b) Acta de Nacimiento
- c) Credencial de Elector
- d) Cartilla de Vacunación



- a) Receta médica
- b) Acta de Nacimiento
- c) Credencial de Elector
- d) Cartilla de Vacunación



- a) Receta médica
- b) Acta de Nacimiento
- c) Credencial de Elector
- d) Cartilla de Vacunación



- a) Receta médica
- b) Acta de Nacimiento
- c) Credencial de Elector
- d) Cartilla de Vacunación





## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Relacione mediante una línea cada documento con su función correspondiente.

Receta médica

Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación oficial. Se solicita cuando la persona es mayor de 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de Nacimiento

Indica los medicamentos que se deben tomar y la forma de hacerlo.

Credencial de Elector

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla de Vacunación

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

### Conteste.

1. Nombre de los documentos en que se menciona el lugar donde usted nació.

---

2. ¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

---

3. ¿En qué documentos aparece el domicilio actual?

---

4. ¿En dónde aparece la huella digital?

---

5. ¿Por qué es importante la huella digital?

---

### Lea y piense.

Es necesario identificar la información que contienen estos documentos para utilizarlos cuando los necesitemos.

## Actividad 2

## Nuestros nombres en los documentos

Lea la siguiente historia.

Oye compadre, ¿qué es eso de domicilio?

Pues el lugar donde vives actualmente, tu dirección.

Ah bueno. Eso de nombre completo... eso sí me lo sé.

¿Lugar de nacimiento? ¿Se refieren a si ya puse la dirección donde nací y vivo?

Si en el otro escribiste la dirección donde vives, aquí sólo pones el nombre del estado donde naciste, y ya.

¿Ocupación? No pues ... otra vez me atoré, porque si quieren que les diga qué hago, pues hago muchas cosas.

Pues sí, pero sólo se pone, en general, a qué se dedica uno. En nuestro caso, somos agricultores.

Piense en lo siguiente:

¿De qué se trató la historia?

¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?





## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Observe la imagen y lea la situación.

Este formato tienen que llenarlo con sus datos sin equivocarse; ya que lo vamos a enviar al banco y, si hay errores, no les van a dar su dinero. Si tienen dudas pregunten ahora.

Se refiere al país en donde naciste, como en el que naciste es México, tu nacionalidad es mexicana.



Conteste.

¿Qué otras cosas, además de las anteriores, le pueden pedir cuando tiene que llenar una solicitud?

Encuentre en alguno de sus documentos personales la información que se solicita y escríbala en donde corresponda.

Apellido paterno: \_\_\_\_\_

Apellido materno: \_\_\_\_\_

Nombre(s): \_\_\_\_\_

Estado civil: \_\_\_\_\_

Ocupación: \_\_\_\_\_

Edad: \_\_\_\_\_

Lugar de nacimiento: \_\_\_\_\_

*Domicilio.*

Calle: \_\_\_\_\_ Número: \_\_\_\_\_

Colonia: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_

Delegación o Municipio: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_

Nacionalidad: \_\_\_\_\_

**Lea y piense.**

Cada vez que tramite un documento, revise que sus datos sean escritos correctamente.

**Investigue qué necesita y a dónde debe acudir para obtener los documentos que le faltan. Escriba la información en las siguientes líneas.**

¿Qué documentos necesito?

---

¿Dónde los puedo conseguir?

---

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?

---

**Lea y piense.**

Es útil tener a la mano y en regla los documentos personales, realice los trámites necesarios para obtenerlos, saque copias y guárdelos en un lugar seguro.

**Vaya a su Folleto JUEGOS CON IMAGINACIÓN, localice y diviértase con el Juego 1, *Memorama con documentos*. Después, regrese y continúe con su trabajo en los siguientes temas de este módulo.**

**Disfrutemos de la lectura y la escritura**

**Consulte y lea en su Antología la leyenda titulada *La anciana que brinda humedad*, y después escriba los nombres de los pueblos que ahí encuentre.**

---

---

---

**Conteste.**

¿Le ayudaron las imágenes para comprender mejor su lectura? ¿Por qué?

---

---



Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

## Xchi'bal xchanobil 2

### Junetik ts'ibabil yu'un ala'mnich'nabiletik

Li ta ayej li'e, cha vojtkinan li junetik ts'ibabil, bu jtuneletiktake sventa taj k'opontik ala'mnich'nabile, ti te chavile, mi oy bu junantik jp'el k'opetike ti chak' ta ayel jnitolultik xchi'uk bu chich' tunele. Ja' jech xtok chojtkinan sna'obiltak ti mu'yuk bu chvinaj lek ta jts'ok ts'ibe.

#### Yoxkojal a'mtelal 3

#### Smelolaltak juju p'el k'opetike

Mako ta setomts'i'm li juju p'el k'opetik ti chak' ta ayel jnitolultik, li ta ts'i'm li'e.

Tak'otalel li sjak'obiltak li'e.

K'usivan jtunel xa na' li k'usi ts'ibabil ta ak'ole.

Buch'u vanla sts'iba.

Buch'u van xchan ku'untik.

K'usi van chk'ot ta pasel ti (Elias) mu'yuk bu chil, xchan li mantal li'e.

Li buch'u ak'o xchane, xchi'uk li buch'u la sts'ibae mi te van chvinaj.

K'usivan sbi li jech tos ts'i'm le'e.

### **Xa chan ba'i, mi laje nopbo smelolal.**

Li jtos ts'i'm laj kiltikxae, ja' sbi **recado** chtun sventa xu xkaltik-o mantal ti chich' pasel no'ox ta anil sventa junuk kixtiano ti mu'yuk bu jk'elotike chtun sventa ta jts'ibatik komel mantal yu'un buch'u xkojtikintik xchi'uk ta jk'antik a k'o xich' ak'bel junuk mantal ti tsots sk'oplale.

**K'elo li jtos ts'i'm tee, sa'o li jp'el k'opetik ti chak' ta a'yel jnitilultik, mi la tae mako ta setomts'i'm.**

*Muk'ta steklumal Victoria, Tamaulipas,  
ta oxi'm xcha'vinik pevrero sja'vilal 2005*

*K'uxa-elan Jorge:*

*Muk' xa ay li ta k'ine. Toj lek xa no'ox ji ech' eptajek tajimoletik xchi'uk epal  
ve'ebaletik, k'usitik stak lajesel mu xa no'ox xa na' k'u yutsil ech'.*

*Ta ak'obale chi komkutik snopel jk'opkutik xchi'uk ti jprimotak sventa chibatkutik ta  
ak'ot. Xi muyubaj tajek jechuk ti li'uk oyukot xchi'uk jo'onkutik ta k'ine, yu'ume ja' ba'i  
tsots sk'oplal li chanune.*

*Mu me xch'ay xa va'i, xa ts'ibabuntal k'uyelan javil li eksamenetike xchi'uk k'uyepal la  
lok'es.*

*Chabanoxuktajmek  
Ja bankil, Jmanvel*

### **Tak'otalel.**

K'usi chtun-o xa na' li jts'ok ts'i'm li'e.

Mi xana' k'usi sbi li jech ts'i'm le'e, ts'ibao.

Buch'u vanla sts'iba.

Buch'uvan malabil ak'o xchan.





## Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

K'usivan chk'ot ta pasel ti mi (Jorge) mu'yuk bu la xchan li jun mantal takbital li'e.

---

Li buch'u ak'o xchan xchi'uk li buch'u la sts'ibae mi te van chvinaj.

---

### Xa chan ba'i mi laje, nopbo smelolal.

Li tos ts'i'm laj kiltikxae ja' sbi **carta** chtun sventa chi k'opojotik batel ta nom. Ta xtun ku'untik k'alal li kixtianoetike toj nom oyik ta jujuntal, bu chajuk sk'oponsbaik, ja' me te toj tunel.

K'elo li tos ts'i'm te le'e, sa'o li jujup'el k'opetik ti chak' ta a'yel jnitolultik, mi la tae mako ta setomts'i'm.

*Li Francisco Arredondo Solaris  
Xchi'uk li yajnil  
Martina Fernández de Arredondo*

Toj xmuyubajik, ak'o xa chi'nik xchi'uk  
avala'm-anich'nabik ta sbiintasel li yun keremike.

*Carlos Arredondo Fernández*

Li k'ine ta jpaskutik ta savaro chtale balunlajune'm  
yu'un marso sja'vilal 2006 ta ch'ulna, ta yutil jteklume.

### Tak'otalel li sjak'obiltak li'e.

K'usi chtun-o xa na' li jts'ok ts'i'm li'e.

---

Mi xa na k'usi sbi li jech ts'i'm le'e.

---

Buch'u van la ts'iba.

---

Buch'u van malabil ak'o xchan.

---

K'usivan chk'ot ta pasel ti mi mu'yuk bu la xchan li jun mantal takbital li'e.

Li buch'u a k'o xchan xchi'uk li buch'u la sts'ibae mi te van chvina.

### Xa chan ba'i mi laje, nopbo smeloal.

Li tos ts'i'm li'e ja' sbi invitación, chtun sventa ta jtso'mtik kixtianoetik sventa jun k'in xchi'uk jun ts'obajel bu tsots sk'oplal, chich' pukel batel ta jun jpuk' mantal o mi chba kak'betik li buch'utik ta jk'antik a k'o xk'otik ta ts'obajele.

### Xchankojal a'mtelal 4

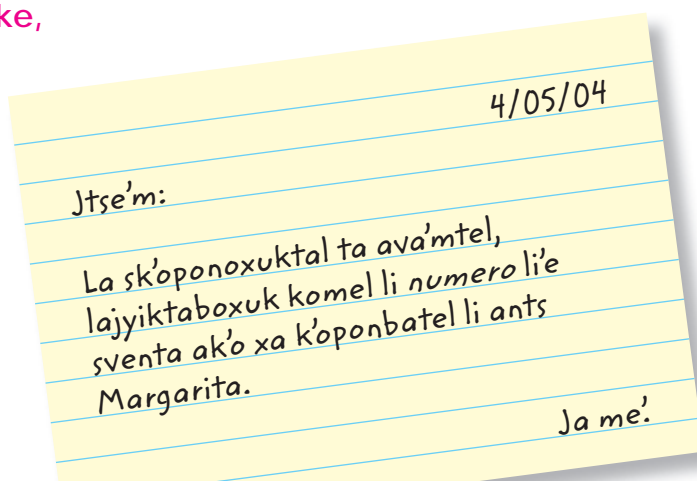
### K'usitik junetik

### Xa Nopbe smelolal li'e.

K'ux-en xu' jna'tik sventa li kixtianoetike, li ta ts'ibetik o junetik laj kiltikxae

K'usitik lo'iletikvan xu xk'ot ta pasel, mi xnop van ja vu'un.

K'elo lek li k'usi ts'ibabil te'e ta jujun junetike,  
mi laje abo seyail; mi tana, mo'oj, muj  
na', te ta yun abil chanjot schikine.



### Recado

	Tana	Mo'oj	Mujna'
Jmoy nakalik li me'il xchi'uk stsebe.			
Tsa' ya'mtel li tsebe.			
Toj lek xa ono'ox sna' a'mtel li tsebe.			
Oy van xch'ojontak'inik ta sna.			



## Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

*Muk'ta steklumal Apodaca, N.L., 25 yu'un julio sjabilal 2004.*

*Kuni kerem:*

*K'ux-elan oy li ala'mnich'nabile, Xchi'uk li kun tujbil mome.*

*Cha kalbot ti la tote lek xa oy.*

*Lek xanan oyot ta ja bun a'mtele, yu'un chka'i ti toj ep k'usitik to'ox cha pas ta jutuk no'ox yoraile.*

*Chabanuk xa valbe li kalibe. Xa ts'ibaj no me tal.*

*Sk'anojotajmek, ja me'*

### Carta

	Tana	Mo'oj	Mujna'
Li kereme mi nom van nakal bu oy sme'e.			
Lekvan ji a'mtej li ta yun a'mtele.			
Ip to'ox li stote.			
Li ta snae oy xch'ojontak'in.			

*Li Benito Vela Suárez  
Xchi'uk li yajnil  
Adriana Romero Hores*

*Li Manuel Gómez Ochoa  
Xchi'uk li yajnil  
Rosaura Surán Lima*

*Ta sjunul yo'ntonik cha yik'oxuk chi'uk la avala'm-anich'nabe  
li ta nupunel yu'un yala'mxnich'nabike.*

*Adriana xchi'uk Roberto*

*Li k'ine ch'ich pasel ta xvaxak'ival yu'un mayo ta xch'ulna  
san Jacinto ta lajchae'm ora o'lil k'ak'al (12:00).*

## Invitación

	Tana	Mo'oj	Mujna'
Li jnupunel tsebe ko'ol sbi xchi'uk sme'.			
Roberto mi ja' xnich'on <i>Benito Vela</i> .			
Li nupunele chich' pasel ta xvaxakibal yu'un marso.			
Li Jmanvele mi ja' van chk'ot ta sme'ni' <i>Adriana</i> .			
<i>Adriana</i> xchi'uk <i>Roberto</i> mi ja' van yelomsbaik ta vo'nee.			

## Xa chan ba'i mi laje, nopbo smelolal.

K'alal chich' chanel li a'yejetik ts'ibabilike xu' ta jna'tik jutuk manchuk mu xkabetik lek smelolal, ja' jech xu' jnopbetik jutuk stuk'ilal smelolal.

## Sjo'okojal a'mtelal 5

**Li k'usitik jts'ibaoje xchi'uk li sts'ibaojik ala'mnich'nabiletike.**

**Ts'ibao li k'usitik cha sk'anbot tee.**

Laj xa ts'iba recadoetik yu'un.

---



---



---

Sventa chkalbeo.

---



---



---





## Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

Kich'anojxa kartaetik yu'un.

---

---

---

Jo'one jts'ibaoj karta sventa.

---

---

---

Kich'ojanxa invasionsetik sventa tsobajel k'uchalik.

---

---

---

Jo'one jpasoj, jtakoj batel invasionsetik yu'unik.

---

---

---

Mi mu'yuk bu ja ts'ibaoj jay tos ts'ibetik k'uchal kiltikxae, ts'ibao li ta yun abil te'e.  
naome ti xu xa sut sk'elel li bu lajpastikxae, sventa ak'o xa k'el k'u s-elán pasbil xu  
xa, lokta ja' no' cha jelbe li ayej te yich'ojiktale.

---

---

---

---

---

---

---

---

Na'ome ti yak'el ta a'yel, ilel li k'usi laj ts'ibatike ja' me jun smelolal chkaltikbatel li k'usi chanojtikxae.

Jk'upintik xchanel xchi'uk sts'ibael

K'elo chano li ja antologia, li lo'il *J-ilbajinvanej pukuj vinik* mi laje sutan sts'ibael, bu junukal li jun yakal sa'el li pukuj vinike ta trenetike.

Tak'otalel.

¿Mi lek ja' va'i li lo'iletike?

Lek 

Mo'oj

K'usitik yan lo'iletik, xko'laj xa vojtkinan, Ts'ibaome.



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

### Tema 2

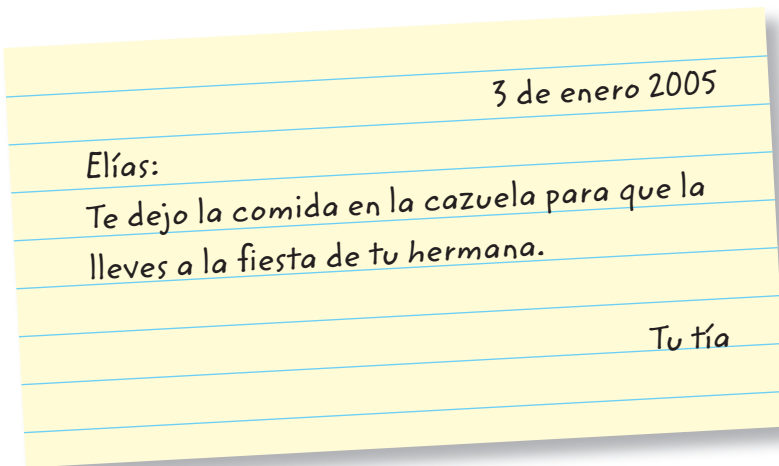
### La familia en los escritos

En este tema, identificará los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos, observará cuáles son las palabras de parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerá información que no se encuentra directamente en los textos.

#### Actividad 3

#### Las palabras y sus relaciones

Encierre en un círculo las palabras de parentesco en el siguiente escrito.



Responda las siguientes preguntas.

¿Para qué cree que sirva este escrito?

---

---

¿Quién lo escribió?

---

---

¿Quién se espera que lo lea?

---

¿Qué pasaría si el destinatario (Elías) no lee el mensaje?

---

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

---

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

---

### Lea y piense.

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que nos interesa que reciba una información determinada.

Observe el siguiente escrito. Encuentre las palabras de parentesco y enciérrelas en un círculo.

	Ciudad Victoria, Tamaulipas, 23 de febrero 2005
Hola Jorge:	
Te perdiste toda la feria. Estuvo muy padre, hubo muchos juegos mecánicos y todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar.	
En la noche nos quedábamos de ver algunos de los primos para ir a los bailes.	
Me hubiera gustado mucho que tú también la hubieras disfrutado, pero los exámenes son primero.	
Recuerda escribirme para contarme cómo te fue y decirme qué calificaciones obtuviste.	
	Saludos a todos Tu hermano Manuel

### Responda.

¿Para qué cree que sirva este escrito?

---

¿Sabe cómo se llama este tipo de escrito? Escríbalo.

---

¿Quién lo escribió?

---

¿Quién se espera que lo lea?

---





## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

¿Qué pasaría si el destinatario (Jorge) no lee el mensaje?

---

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

---

### Lea y piense.

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza, sobre todo, cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra; en dichos casos, este medio es muy eficaz.

Observe el siguiente escrito.  
Encuentre las palabras de parentesco y enciérrelas en un círculo.

***El señor Francisco Arredondo Solaris  
y la señora Martina Fernández de Arredondo***

Tienen el agrado de invitar a usted y a su  
apreciable familia al bautizo de su hijo

***Carlos Arredondo Fernández***

La ceremonia se celebrará el próximo sábado  
19 de marzo del 2006, en la Parroquia de la Plaza central.

### Responda las siguientes preguntas.

¿Para qué cree que sirva este escrito?

---

¿Sabe cómo se llama este tipo de escrito?

---

¿Quién lo escribió?

---

¿Quién se espera que lo lea?

---

¿Qué pasaría si la persona destinataria no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

### Lea y piense.

Este escrito se llama **invitación**, sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales; se envía por correo (o se entrega personalmente) a quienes se quiere que asistan al evento.

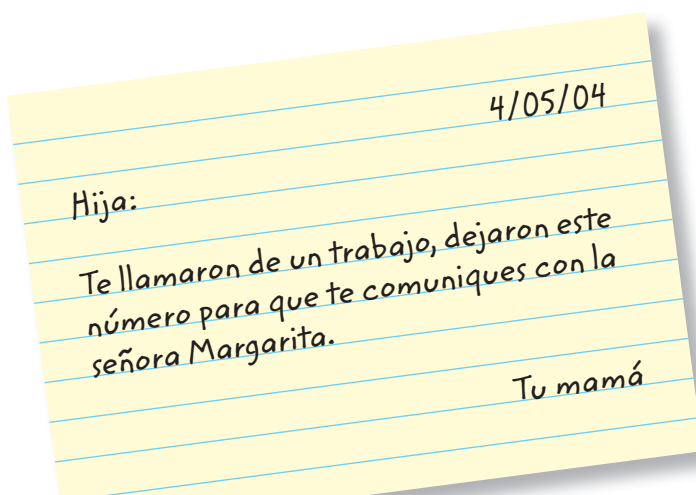
## Actividad 4 ¿Qué documentos son?

### Piense en lo siguiente.

¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?

¿Cuáles serán sus historias? ¿Puede imaginarlas?

Revise la información de cada uno de los siguientes documentos y marque **Sí, No o No sé** en los recuadros correspondientes.



### Recado

	Sí	No	No sé
La mamá y la hija viven juntas.			
La hija busca trabajo.			
La hija tiene mucha experiencia.			
Tienen teléfono en casa.			



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Apodaca, N.L., 25 de julio de 2004.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia? ¿Y mi nieta adorada?

Te cuento que tu papá está bien.

Espero que ahora te esté yendo mejor en el trabajo, con eso de que tenías demasiadas cosas que hacer en tan poquito tiempo.

Un beso a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere, tu mamá.

### Carta

	Sí	No	No sé
Él vive lejos de su mamá.			
Le va bien en el trabajo.			
Su papá estaba enfermo.			
Tienen teléfono en casa.			

El señor Benito Vela Suárez  
y su esposa  
Adriana Romero Hores

El señor Manuel Gómez Ochoa  
y su esposa  
Rosaura Surán Lima

Nos complacemos en invitar a usted y a su apreciable familia  
a la boda de nuestros hijos.

Adriana y Roberto

La ceremonia tendrá lugar el 8 de mayo en la Iglesia  
de San Jacinto, a las 12:00 horas.

## Invitación

	Sí	No	No sé
La novia se llama igual que su mamá.			
Roberto es hijo de Benito Vela.			
La boda es el 8 de marzo.			
Don Manuel será suegro de Adriana.			
Adriana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo.			

### Lea y piense.

Al leer podemos obtener información que no aparece de manera directa; ésta la podemos predecir al leer diferentes textos.

### Actividad 5

### Mis escritos y los de mi familia

Escriba los datos que se solicitan.

He escrito recados a:

---

---

---

Para avisar que:

---

---

---

He recibido cartas de:

---

---

---





## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Yo le he escrito cartas a:

---

---

---

He recibido invitaciones para eventos como:

---

---

---

Yo he hecho y enviado invitaciones para:

---

---

---

Si no ha escrito alguno de los textos que se mencionaron, hágalo en el siguiente espacio. Puede regresar a los ejemplos que se encuentran en este tema para copiar el formato y sólo cambiar la información o el mensaje.

Recuerde que compartir lo que escribimos es una forma de transmitir nuestros conocimientos.

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte en su Antología la leyenda *El apostador fantasma* y escriba cuál es el documento que el fantasma continúa buscando en los trenes.

## Conteste.

¿Le gustó la leyenda?

Sí ☐

No ☐

¿Qué otras historias parecidas conoce? Escríbalas.

---

---

---



Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

## Yoxibal xchanobil 3

### Jk'optik ta jkotoltik, sk'op jun no'ox

Ta sba vok'ol li a'yej li'e, ta xojtikinbe sbi ti juju chop a'mtelale xchi'uk ti a'mtejebaletik k'usitik jtunele sventa ak'o x-a'mtejikoe.

#### Svakojal a'mtelal 6

#### K'opetik xchi'uk a'mtelaletik

##### Chano li li'e.

Li jo'one ta jtuch' k'usitikuk chtun sventa spasobil xonobil, ta kun a'mtele, ta jtuch' nukul ta k'abal yan ti mi mo'oje ta xtuch'obil-o' no'ox ta ba'ie ta jt'uj lek li k'usitik chtun, laj-une ta jtuch' lek, k'u smuk'tikil pasbilikxae, ta sjale'm une, taj takbatel ti juju p'ose ak'o stsutsesik spak'el, sts'isel.

Kitsbo junuk srayail, li tos ts'i'm ta ak'ole, oxim k'usitik tspas ba'i li jtuch'k'usitikuk sventa xonobil, ak'o lek tsutses li ya'mtele.

##### Tak'otalel.

K'usitik spasobil, li la kitsbe srayaile.

---

---

---

K'usi van chk'ot ta pasel, ti muyuk bu lek chich' pasel junuk li a'mtelale yu'un li jtuch' k'usitik sventa spasobil xonobile.

---

---

---

##### Nopo lek li li'e.

K'usitik a'mtelal tspasik li ta alumale.

K'usitik tspasik li ta jujun a'mtelale.

Nit-tsako ta kitsbilts'i'm li a'mtelale xchi'uk li k'usi chich' pasel te'e. Jech' k'ucha'al te chvinaje.

Jva'anej na

Jo'one taj mes jch'uba jna.

Ts'isom

Jo'one ta jkoltaan ak'o xchanik jun li krixianoetik.

J-a'mtel ta te'tik

Jo'one taj meltan vobetik.

J-a'mtel ta na

Jo'one taj pas k'u'il pok'il.

Chanu'mtasvanej

Jo'one ta jtij caro.

Jts'ak luz

Li jo'one oyun ta smeltsanel naetik.

Tij karo

Jo'one ta jpas ve'lil.

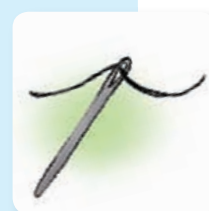
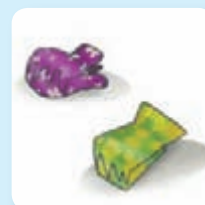
Jpas ve'lil

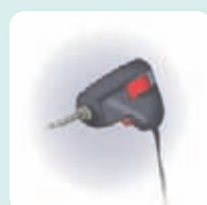
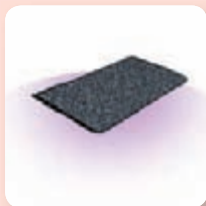
Jo'one chi ts'unolaj.

### Sjuklajunkoal a'mtelal 7

### Buch'u yu'un li k'usitik li'e.

K'elo lek li lok'oliletik te oy ta jote mi laje. Mako ta setomts'i'm li te oyik ta abats'ik'obe, li bu stuk'il chk'ot-o chavil ta jujun a'mtelike.





### Nopbo smelolal li li'e.

Mi lek xa no' ox van li a' mtejebaletik ti chtun yu'unik sventa tspas-o lek li ya'mtelike sventa li a'mtelaletik la jkiltikxae.

K'usistik van toj tunel yu'unik sventa ak'o spasi-o li amtela cha pas jo'ote.



Kitsbo yojtkinobil jech k'ucha'al li'e, ✓ li a'mtejebaletik jtunel yu'unik ta ya'mtelik ti te chvinaje.



variyaetik



tavike



kuchara



xaltem



pok'



*trapeador*



no



votonetik



*computadora*



machita



luk



lapis



kusobil  
mexa



tuch'obil te'



meste'



stsobobil  
k'a'ep



pinsaetik



kavleetik



jach'ubil



najolal  
sventa tak'in

Ts'ibabo jo'o'm, sbi li k'usitik chtun ta jujun a'mtelal li'e.

A'mtelaletik	A'mtejebal bu ta jtuntike
Jkarpintero	
Jts'ispok'	
J-ilvanej	
Jmeltsanej tuvoetik	
Jtij caro	



### Tak'otalel.

K'uchalvan toj tsots sk'oplal li k'usitik chtune xchi'uk li a'mtejebaletik chtun ta jujun a'mtelale

---

---

---

---

K'usi van a'mtelal xa na', ti xu' jpastik ti mu'yuk bu ta jtuntik a'mtejebaletike, k'ucha'al.

---

---

---

---

Lo'iltao k'us-elan la tak', xchi'uk la chi'iltake mi laje, ayibo lek smelolal k'us-elan la tsnobbik stak'obil-ek.

Sa'o li ta unjune **NOPBIL TAJIMOLETIK** xchibal tajimol sbi, *Sa'bel snup a'mteletik*, xa tajin-o mi laje xa sutan ta spasel ava'mtele.

### Xvaxakoja! a'mtelal 8

### Li stunel k'usitikuke

K'elo li jujun lok'oliletike, ts'ibao jayibuk sbi li a'mtejebaletike sventa jujun a'mtelal te chvinaje, jech k'uchal li chak' ta ilel li'e.

K'uxa-elanik, jo'one doctor-un Jmikel Sanchez. Taj jpik jun termómetro sventa taj k'el-o mi tsots sk'ok' li kixtianoetike. Li akuxae sventa stik'obil poxil. Li báscula sventa chkil-o jayi'm yalal li kixtianoetike.





Jo'one ta lats stekel li k'usitik li'i, ta snaile.

Chtun ku'un \_\_\_\_\_

xchi'uk \_\_\_\_\_ sventa

taj nak'-o li p'olmalile. Ja' jech xtok ta

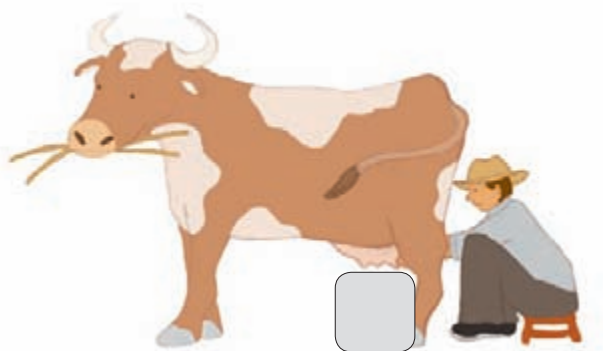
jpukanan li bu k'anbilikxae sventa xu'

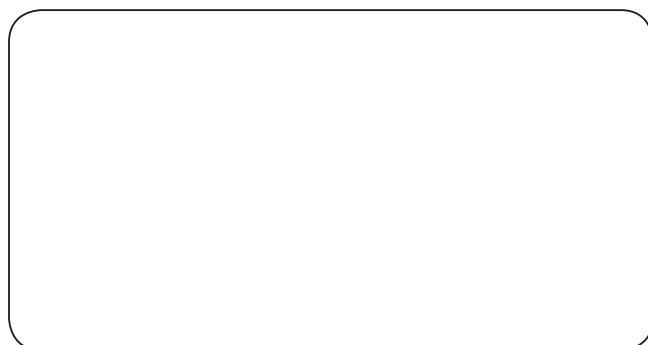
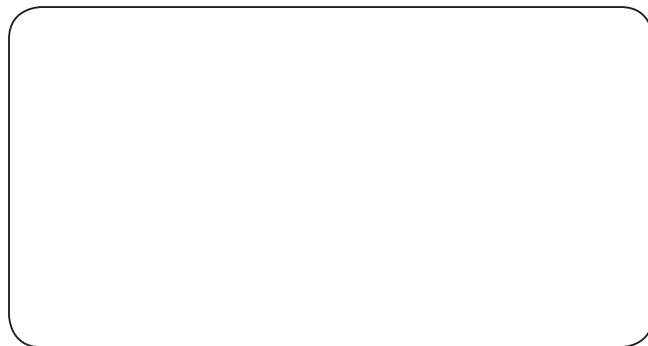
jpas-o ta jpik \_\_\_\_\_.

K'u xa elanik ; jo'one pas velilun, taj  
pik li sventa ta jav-o', sventa taj bojo  
li xpoxiltak, li \_\_\_\_\_  
sventa ta xkak' ta k'ok', xchi'uk li  
\_\_\_\_\_ Sventa ta jch'il-  
o ve'lil.



**Lok'tao li a'mtejebaletike ti chtun ta Jujun  
a'mtelale yu'un li kristianoetike.**





**Ts'ibao k'usitik stunel li jujun a'mtejebaletike ta jujun a'mtelale k'alal tspasik li'e.**

Jo'one chi p'olmaj ta jun *tienda*, li ta kun a'mtele taj tun lapis xchi'uk k'ol junetik sventa... \_\_\_\_\_

Jo'one ta karpintero ti ka'mtele chtun ku'un lauxetik sventa... \_\_\_\_\_

Jo'one *enfermera* ta jtun *báscula* sventa... \_\_\_\_\_

Jo'one jtul kajpelun ta 'jtun moch sventa... \_\_\_\_\_

Jo'one jna' xi sts'isomaj, ta jtun akuxa sventa... \_\_\_\_\_

**Jak'bo junuk kristiano mi xojtikin jutuk ava'mtele, aibo li k'usi chale mi laje cha ts'iba sbi li a'mtejebaletike chtun ja vu'une ti yale.**

Li ka'mtele ja':

\_\_\_\_\_

Li k'usitik taj pas ta kun a'mtele ja':

---

---

---

Chtun-o yu'un sventa:

---

---

---

### **Sbalunebal kojat a'mtelal 9**

### **K'opetik ta ka'mteltike**

**Nopbo smelolal li li'e.**

Mi oy van ja nopoj stekel li k'usitik cha pas ta ava'mtele sventa ak'o stsuts-o ja vu'une.

Jay chop ta a'mtejebaletik cha tun.

K'usitik van chtun sventa tspas-o li a'mtelale.

**Ts'ak'u'mtaso li li'e. ja k'uyelan chapas ava'mtele.**

1. Li kun a'mtele ja':

---

2. Li k'usitik taj pas ta kun a'mtele ja':

---

---

---

3. Sbitak li ka'mteje'mtake chtun ku'une sventa taj pas-o li kun a'mtele. Ja':

---

---

---





## Jk'upintik xchanel xchi'uk sts'ibael

K'elo chano li antología *Ti CH'UL LEKIL YAJVAL BEETIKE* mi laje ts'ibao li a'mtelaletike bu koltaban ti ch'ul lekil yajval beetike ta slumale.

Li a'mtelaletike ja':

---

---

### Tak'otalel.

K'usi lektajek ja va'i li ta lo'il taje.

---

---

Mi la nopxa ono'ox ti jech chlaj li lo'ile.

No'oj

Tana

K'u to'ox van slaje'm ja' malaoj. Ts'ibao.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

# Tema 3

## Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificará las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizan para ejercer su oficio.

### Actividad 6 Las palabras y los oficios

Lea lo siguiente.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar, a mano o con máquina, todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos. Primero, selecciono las partes que no tienen defectos; después, las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes a donde las unen o cosen.

Subraye en el texto anterior las tres acciones que debe hacer el cortador de material para calzado, con el fin de que su trabajo quede completo.

Conteste.

¿Cuáles son esas acciones que subrayó?

---

---

¿Qué pasaría si el cortador no realiza una de las acciones?

---

---

Piense en lo siguiente.

¿Qué oficios se realizan en su comunidad?

¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Relacione el oficio con el texto que corresponde. Vea el ejemplo

Albañil

Yo hago la limpieza en la casa.

Costurera

Yo ayudo a las personas a estudiar.

Campesino

Yo reparo aparatos eléctricos.

Trabajadora doméstica

Yo hago y arreglo ropa.

Asesor

Yo manejo un camión.

Electricista

Yo estoy en la construcción.

Chofer

Yo preparo comida.

Cocinera

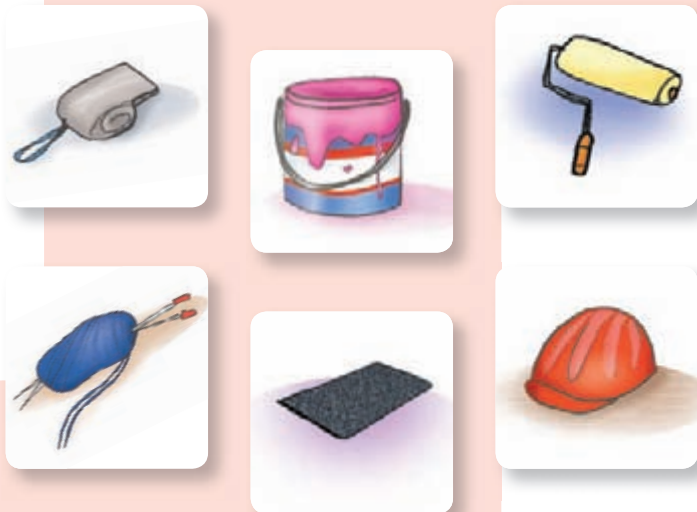
Yo cultivo la tierra.

### Actividad 7

### ¿De quién son estas cosas?

Observe con atención las imágenes de la izquierda. De las imágenes que aparecen a la izquierda, elija los objetos que corresponden a cada actividad y enciérrelas en un círculo.





**Piense en lo siguiente.**

¿Los materiales o herramientas son los suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?

¿Qué materiales son necesarios para realizar un trabajo como el que usted hace?



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Marque con una ☒ los objetos que cada persona necesita en su trabajo.

☐

varillas

☐

tabique

☐

cuchara

☐

sartén

☐

tela

☐

trapeador

☐

hilos

☐

botones

☐

computadora

☐

machete

☐

guadaña

☐

lápiz

☐

jerga

☐

serrucho

☐

escoba

☐

recogedor

☐

pinzas

☐

cables

☐

peine

☐

casco

Escriba algunos nombres de objetos que se utilizan en los siguientes oficios.

Oficios	Objetos que se utilizan
Carpintero	
Costurera	
Curandera	
Plomero	
Chofer	



## Conteste.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

---

---

---

¿Qué trabajo considera usted que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

---

---

---

Comparta sus respuestas con otras personas y escuche atentamente las opiniones de los demás.

Localice en su Folleto JUEGOS CON IMAGINACIÓN el Juego 2 de la primera parte, *Memorama de Oficios y juego*. Después regrese a este libro para continuar con las actividades.

## Actividad 8 Las cosas y sus usos

Observe cada imagen y escriba el nombre de algunos objetos, según el oficio que se presenta. Observe el ejemplo.

¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el termómetro para medir la temperatura de las personas, la jeringa para inyectar y la báscula para conocer su peso.





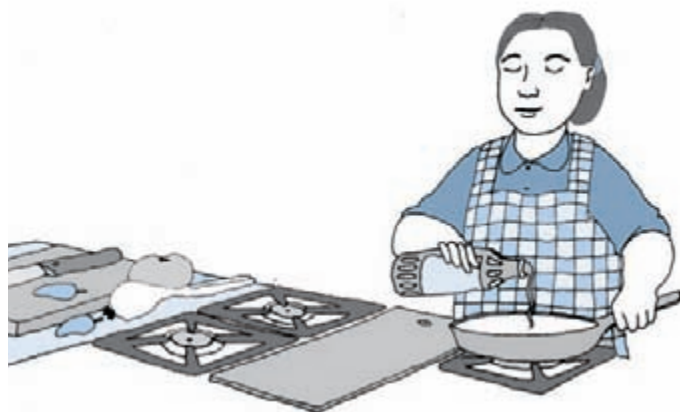
## Unidad 1. La escritura en la vida diaria



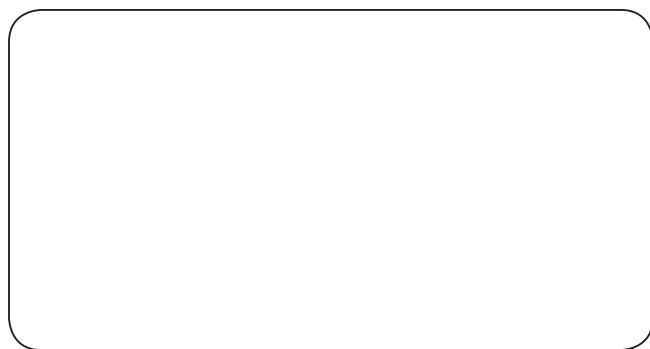
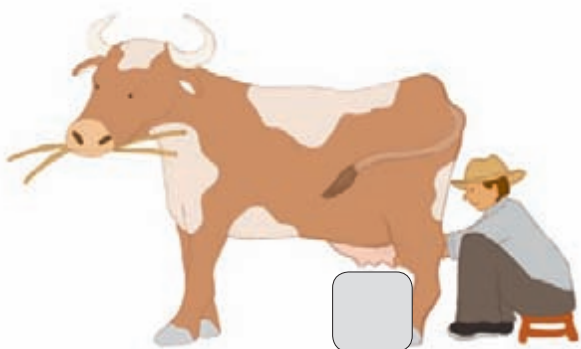
Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos, para eso uso la \_\_\_\_\_.

Mucho gusto, yo soy cocinera.

Uso el \_\_\_\_\_ para partir o picar los ingredientes, el \_\_\_\_\_ para ponerlos en la estufa y el \_\_\_\_\_ para freír el guisado.



**Dibuje en el rectángulo grande la herramienta que falta en el cuadrado sombreado de cada ilustración**





**Escriba para qué sirven las herramientas, de acuerdo con el oficio de las personas, en las siguientes situaciones.**

Yo despacho productos en una tienda y utilizo el lápiz y el papel para...

\_\_\_\_\_

Yo soy carpintero y utilizo clavos para... \_\_\_\_\_

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para... \_\_\_\_\_

Yo soy cafeticultor y utilizo la canasta para... \_\_\_\_\_

Yo soy tejedora y utilizo la aguja para... \_\_\_\_\_

**Pregunte a una persona que usted conozca acerca del oficio que tiene. Escuche lo que le comenta y escriba los nombres de las herramientas o materiales que mencione y para qué los utiliza.**

Su oficio es:

\_\_\_\_\_



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Las herramientas o materiales que utiliza son:

---

---

---

Las utiliza para:

---

---

---

### Actividad 9

### Las palabras de nuestro trabajo

Reflexione en lo siguiente.

¿Se ha puesto a pensar en todas las actividades que desarrolla para realizar su trabajo?

¿Cuántas herramientas utiliza?

¿Cuáles materiales requiere para realizar las actividades?

Complete lo siguiente de acuerdo con la actividad que usted realiza.

1. Mi trabajo es:

---

2. Las actividades que realizo en mi trabajo son:

---

---

---

3. Los nombres de las herramientas o instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

---

---

---

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte y lea en su Antología la leyenda *El ángel de los caminos* y después escriba los oficios que apoyaba el ángel en su pueblo.

Los oficios son:

---

---

### Conteste.

¿Qué fue lo que más le gustó de la historia?

---

---

---

¿Se esperaba ese final en la leyenda?

Sí ☐

No ☐

¿Qué final esperaba? Escríbalo.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



Sbavok'ol chanun. Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

## Xchanibal xchanobil 4

### K'usitikuk xchi'uk ts'ibaltak

Li ta jtos ts'i'm li'e cha vojtkin bu tsots sk'oplal ta tunel li tsakombiilale, jech k'uchal ak'o mux chay xka'itik li k'usi taj mantike, taj nak'tik, lats'tik, xchi'uk k'usitik taj pastike, ja' no'ox jech xtok tsnabe yantik smelolal ta ts'ibael.

#### Slajunkojal a'mtelal 10

#### Tsako'mbiiletik sventa k'usitikuk

K'elo, chano li k'usitik tspasike.



Axux xchi'uk orégano oy xa ku'un...  
Ja' stekel-ojna'.

*Jun kilo sbek'tak chitom, jkot  
kaxlan, jyom chipilin, jyom  
mul-itaj, cha'p'ej kulix,  
cha'boch ich sventa simojovel,  
oxi'm kilo isak', jboch bik'tal  
chichol.*

Jun velta ti la jats xae stekel li ach'  
p'olmaletike taj tsakan ta jun k'usitik  
li sk'antoe.

*Jo'o'm xcha'vinik julio, chich'ik'tal:  
8 kaja ta tonkaxlan, 30 kaja ta  
chocolate, 5 kaja ta mazapán,  
10 koxtal ti yichojtal 50 bolsa de  
lurseeetik, 20 kajas ta chicle.*





Buch'utik ta xkik'tiktalel  
k'alal xa chi jnupune.

Tsakbetik sbiik sventa  
chkiltik-o k'uyepal chtalik li  
ta k'ine.



La'jkeltik mi taj  
mantik stekel, li k'usi  
cha skanboxuke ta ja  
chanomjune.

Li kichojbe sbi stekele.



**Tak'otal li sjakobiltak li'e.**

K'usi tspasik li krixianoetik li'e.

---

---

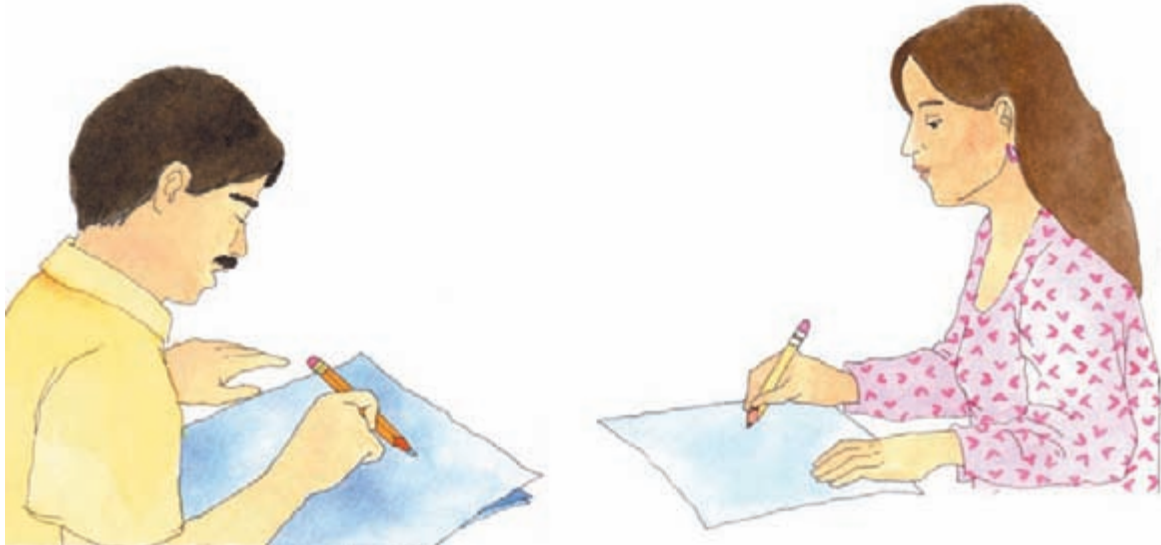
K'u cha'al.

---

---



**Li tsakombiiletike xchi'uk li k'usitikuke.**



Ts'ibao ti k'usitik chich'batel ti kerem ta sna li unitsebe.

## Tak'otalel.

Li' ta alumale mi jechto tspotik ti xbat smoton ti stot-sme' tsebe.

---

K'ucha'al.

---

### Xa chan mi laje nopbo smelolal.

Li stsako'm biiletike ja' jun smelolal ta chanel, li k'usitik ts'ibabil tee, xu jtatik sbi krixchanoetik, k'usitikuk, spoxilve'lil, chtun ku'untik sventa lek, chapal, ts'akal chkot ta pasel.sventa ak'o xich na'el k'elel lek. Jun tsak'ombiiletik xu' xi skoltaotik sventa ak'o mu xch'ay ta joltik junuk mantal bu tsots sk'oplal, sventa chij a'mtej ta yorail, mu jech'e'uk xi a'mtej xchi'uk k'usitik chopol chk'ot ta pasel.

Tajinan jlikeluk xchi'uk li yoxibal tajimol sbi *Jlatstikbatel jujuchol k'opetik* tey ta li uni june NOPIL TAJIMOLETIK, mi laje xa sut ta pasel ta ava'mtel ta a livroe.

Chano li k'usitik stak' pasel li'e, mi laje t'ujo junuk.

- Smeltsanel tamali'.
- Sva'anel bik'it na.
- Sts'isel k'u'il pok'il
- Smanel k'usitik jtunel sventa chanjun yu'un mu ololetik

Paso tsako'mbiiletik sventa li k'usitikuk chtunanan ja vu'un tspotik li k'usi la t'uje. Ak'bo yil avajchanu'mtasvanej.

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Xlajchakojal a'mtelil 12

## Li k'usitik chich' pasele xchi'uk ti tsako'mbiiletike

Ts'ibao li jayibuk tsakombiiletike bu jtuneltajek ku'untik sventa jujun a'mtelal li'e.

¿K'usi van sonetik  
taj tijtik li ta k'in  
tanae?



Sventa chij lik-oe ta  
"manyanitaetik" mi laj-e  
taj tijtik "Sergio el bailador"  
ak'o xlik-o li ak'ote "Juana la  
cubana" xchi'uk "El baile del  
venado". Ta slajem une taj  
tijtik "Flor de azalea" k'alal  
chlajxa'ox li k'ine.

*Tsako'mbiil sventa sonetik*

Chajjk'ubanbot ak'o xa  
vich'buntalel Chi'm kaja bik'tal  
kaxlanvaj, jun limeta asete, chi'm  
lata atun, jun bik'it limeta kajpel,  
jun vorxa asukal, oxpech' kayeta  
xchi'uk jun lata javbil-ich.



*Stsakobil sbi k'usitik chich'  
manel sventa chonolajebal*



Ak'bo yun senyail stekel li k'usi cha  
yalboxuktalel sbe'e, ja' jech chkiltik-o  
k'usitik sk'anto jtatik.

Oy xa ku'untik: chi'm ts'ibajebaljun, jun  
stup'obil, jun sjosobil sni' lapis, jun kaja  
koloretik, jun spak'obil jun, jun rekla,  
jayibuk tixerex, jpokjun sventa maxil-lo'il.

*Stsakbil sbe' k'usitik chtun ta*

*snail chanun*

*Jun te' lapis*

*Jun tuk'il rekla*

*Jun tixerex*

*Chim ts'ibajebal jun*

*Jun yabil p'iso'm k'usitikuk*

*Jun sjosobil sni lapis*

*Jun kaja koloretik*

*Jpok' jun sventa maxilo'iletik*

*Jun stup'obil*

Tsk'an chka'ibetik lek smelolal li  
k'uyepal chich' lajesele li u' li'e. Ta  
jmantik k'usitik taj lajestik ta ch'ivite,  
yuni xono'm ololetik, sk'an tojel slok'obil  
na, spatan lus, yoxo'ch'ojontak'in, tskan  
xtok manel xpoxil kun tsunbaltik xchi'uk  
sbek' kranariya xchu'uk ich.



*Stsakobil k'u yepal chich'*

*lajesel*



### Nopbo smelolal li li'e.

Mi toj tsots ban stunel ji kiltik li tsako'mbiile chvinaj ta lok'oliletike.

K'usitik van a'mtelal ko'ol xak' chich' pasel ti mu'yuk bu xich' pikel li tsak'ombiile k'ucha'al.

### Jk'upintik xchanel xchi'uk ts'ibael

K'elo chano li jpok' Antología *Slo'ilal yo'obal jtotik*, xchi'uk li ta ts'akale xa ts'iba jun stsako'mbiil ti jayi'm velta chajuk spasik li kristianoe.

---

---

---

---

---

---

---

### Tak'otalel.

K'usivan lo'il xko'laj k'uchal "spasobil li krixianoe xa vojtkin jo'ote. Ts'ibao k'usitikvan mu xko'olaj.

---

---

---

---

---

---

---





# K'uyepal jna'tik

K'uyelan lajkil li chanune.

**Tak'o li k'usi sjak'anan li'e, bu stuk'il chk'ot-oe.**

K'uyelan lavil li a'mtelaetik li ta sbavok'ol chanune.

- a) Tsots jutuk.
- b) Toj tsots.
- ch) Toj k'un.

K'uyelan lavil k'alal yakal chapas ava'mtele.

- a) Jun avo'nton.
- b) Lavat avo'nton tajak.
- ch) Vokol lavil.

K'usi a'mtelaetik li toj lek la vile.

- a) Xchanel yavtael.
- b) Sts'ibael.
- ch) Sventa livro Slo'ilal jlumaltik.
- ch') Sventa livro Nopbil tajimoletik.

K'usitik a'mtelal vokol lavil, lapas, lachan.

- a) Ja' li k'usitik la sjak'anan tee.
- b) Ja' li sts'ibaele.
- ch) Ja' li k'usitik yich' ts'aku'mtasele.

**Ts'ibao li k'usitik vokol lavile ok'usi mu'yuk bu xa vabe lek smelol,mi oye, sventa Sbvok'ol chanun li'i. Albo, jak'bo li avaj-ak'chanune.**

---

---

---

---

---

---

---

---

# Jcha'k'eltik



## 1. Ts'aku'mtaso xchi'uk tsots xa chantalel.

Jbie ja': \_\_\_\_\_

Mi nupunemot: \_\_\_\_\_

Kun a'mtele ja': \_\_\_\_\_

Ta jk'upin: \_\_\_\_\_

## 2. Kitsbobatel srayail li k'usi tsjak' ti bu sta-o snup chavile. K'elo li te pasbilxae.

a) K'usi abi.

Nakalotike

b) Bu vok'emot.

Ka'mteltik

ch) Bak'in vok'emot.

Ja' li bu vok'emote

ch') Bu nakalot.

Sventa jbitik

e) Mi oyxa anup-achi'il.

Ja' k'usi ora vok'emune

i) Bu cha a'mtej.

Smelolal nupunel

Stak'obitak:  
2. a) sventa jbitik; b) ja' li bu vok'emote;  
ch) ja' k'usi ora vok'emune; ch') nakalotike;  
e) smelolal nupunel; i) ka'mteltik.

## 3. Ts'ibao sbi li junetik k'usitik oy avu'une.

---

---

---

---

---

---

---

## 4. Chano li unilik jun li'e, mi laje ts'ibao sbi.

*Mukta steklumal Culiacán, Sinaloa ta 31 yu'un mayo sja'vilal 2006.*

*Me':*

*Xi muyubajtajek k'alal laj kich' la cartae ja' toj lek ti mu'yukxa bu ip li jtote yu'un chkatxa'ox ko'ntonkutik skoj li xchamele.*

*Chaj t'ambot li ja mom x-azucenae yakal xch'i ta anil xchi'uk chk'opojxa p'elantik.*

*Lekxa oyun li ta kun a'mtele, li ta orae toj ep k'usitik ta jpaskutik; smanel juju pok' sk'u'ik ololetik sventa ak'o chbatikxa'o ta snail chano mjune.*

*Chabanoxuk ja' tekelik te'e, chabiomeabaik,*

*Ja kerem, Jaime*

Li unilik jun li'e ja': \_\_\_\_\_

## 5. T'ujo bu junukal stak'obil li k'usi te tsjak'e.

K'usitik k'opetik chak' ta ayel sventa ala'mnich'nabil li juju tos ts'i'm laj kiltikxae.

- a) me', jtot, a'mtel
- b) me', jtot, jmom, ololetik
- ch) me', jtot, jmom, kerem

Buch'uvan la sts'iba li cartae.

- a) Ja' li momil x-Azucenae
- b) Ja' li skerem Jaime
- ch) Stot

Buch'uvan yu'un li carta li'e.

- a) Sventa Culiacán, Sinaloa
- b) Sventa a'mtelal
- ch) Sventa yu'un sme'

# Jcha'k'eltik



6. Ts'ibao k'uvan yelanik junuk ala'mnich'nabil ti bu xa bojtikine. Ma'ome ti tsk'an cha pik ti juju p'el k'opetik bu chal sk'oplal jnitilultike.

---

---

---

---

---

---

7. Ts'ibao k'usi van ya'mtelik li krixianoetike li'e, ti jech ch-a'mtejik k'uchal li'e.

Jo'one ta jman, satte'etik, itajetik xchi'uk nichimetik, lek tuk'ulanbil ku'un sventa ta jcha'chon yan velta.

Ja' ka'mtel slok'bel, smeltsanel, ti stsotsil chije, ta spas ta no sventa ta jal ti chujetike.

Toj lek li kun a'mtele, manchuk mu'yuk bu chi stojik, ta jk'el, ta jchabi li kun nae xchi'uk kala'mtak, ta jmeltsan ve'lil, chi chuk'omaj xchi'uk ta jmeltsan k'u'ilpok'il ta jk'an koltael ta kala'mtak xchi'uk jmalal yu'un li k'usi oy ta yut jnakutike ja' ku'unikutik.

Stak'obitak:  
7. Jp'olmal, ants sna' xjalav, ya'val jna.

# Jcha'k'eltik

8. K'elo li lok'oliletik li'e mi laje chano li jts'ok ts'i'm li'e xchu'uk ts'aku'mtaso xchu'uk li k'usi cha ta te'e.



Li jbie ja' *César Maciel*. Jchon lurseun.

Ta jtun \_\_\_\_\_ muk'tik sventa li lurse ta ya'lel xchu' vakax  
xchi'uk cajeta. ta orae taj meltsanan kapbil \_\_\_\_\_ ,  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ xchi'uk \_\_\_\_\_ .

9. Te ta ajune sventa k'uyepal xa la chane xa k'elbatel xchi'uk lavaj chanu'mtasvaneje li butik la pasxae li ta sbavok'ol chanun li'e.



## Tema 4

### Las cosas en los escritos

En este tema reconocerá las situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista; por ejemplo, recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerá diferentes formas de escribirla.

#### Actividad 10

#### Las listas de objetos

Observe y lea cada situación.



Ajos y orégano ya tengo...  
Creo que eso es todo.

1 kilo de carne de puerco, un  
pollo, un manojo de chipilín,  
un manojo de hierbamora, dos  
repollos, dos medidas de chile  
de Simojovel, 3 kilos de papa,  
una medida de tomatillo.

Después de acomodar la  
mercancía nueva, sacaré la lista  
de lo que hace falta.

25 de julio, hoy entran:  
8 cajas de huevo, 30 cajas de  
chocolate, 5 cajas de mazapán,  
10 costales con 50 bolsas de dulces,  
20 cajas de chicle.





¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Vamos a hacer una lista para calcular cuántas personas son.



Vamos a revisar si compramos todo lo que pidieron en la escuela.

Aquí tengo la lista de útiles.



**Responda las siguientes preguntas.**

¿Qué hacen estas personas?

---

---

¿Para qué?

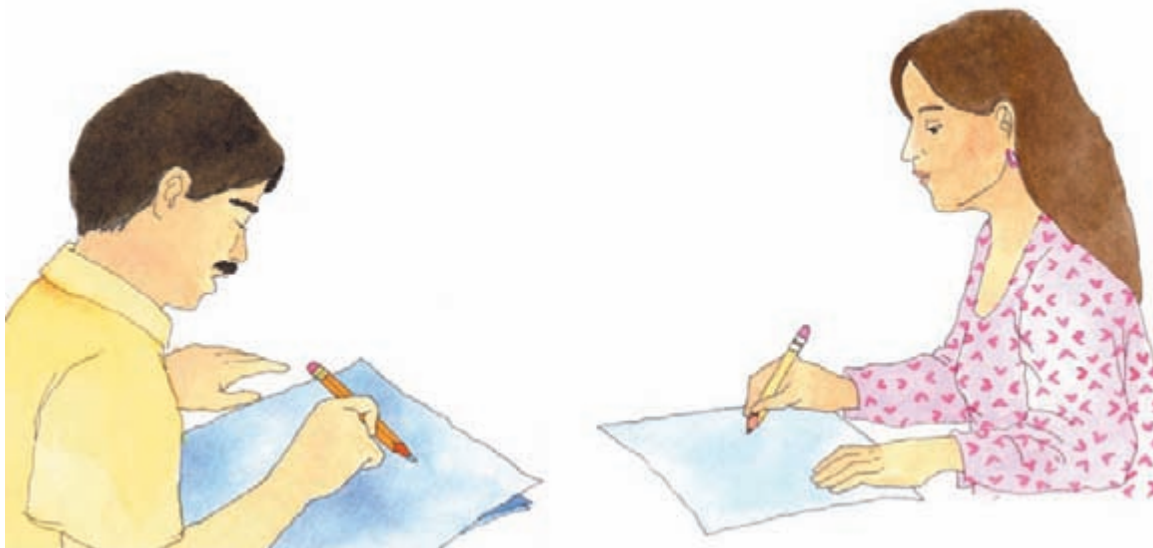
---

---



### Actividad 11 La lista y las cosas

Observe la siguiente imagen y lea la situación.



Esta pareja piensa casarse, el novio y la novia hacen una lista de las cosas que tienen que comprar para cuando vivan juntos.

Escriba cómo quedaría esta lista, en la que anotarían lo que cada uno escribió.

**Novio**

**Novia**

## Responda.

¿En su pueblo, aún se sigue la costumbre de llevar obsequios a la casa de la novia?

---

¿Por qué?

---

### Lea y piense.

Las listas son una forma de organizar la información, en ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de éstos, para su registro o verificación. Una lista puede ayudarnos a recordar una información determinada, nos permite trabajar mejor y ahorrar tiempo, energía y sorpresas desagradables.

**Diviértase un rato con el Juego 15, *El orden de las palabras* de la primera parte del Folleto JUEGOS CON IMAGINACIÓN; después, continúe con las actividades de este libro.**

**Lea las siguientes actividades y elija una de ellas.**

- Cocinar tamales.
- Construir un cuarto.
- Confeccionar una prenda de vestir.
- Comprar útiles escolares para su hijo.

**Haga una lista de los objetos que necesita para llevar a acabo la actividad seleccionada. Muéstrela a su asesor o asesora.**

---

---

---

---

---

---

---

---

---



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

### Actividad 12

### Las situaciones y las listas

Escriba las listas necesarias para cada uno de los siguientes casos.

¿Qué canciones vamos a tocar hoy en la fiesta?



Para empezar, pues "Las mañanitas", después tocamos "Sergio el bailarín" para que se ambienten, también "Juana la cubana" y "El baile del venado". Al último, tocamos "Flor de azalea", cuando todo esté más tranquilo.

*Lista de canciones:*


Te encargo que me traigas dos cajas de cereal, una botella de aceite, dos latas de atún, un botecito de café, una bolsita de azúcar, tres paquetes de galletas y una lata de chiles en rajas.



*Lista de las compras en la tienda:*




Palomea los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir.

Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento, una regla, unas tijeras y un libro de cuentos.

### Lista de útiles escolares:

Un lápiz

Una regla

Unas tijeras

Dos cuadernos

Un estuche de geometría

Un sacapuntas

Una caja de colores

Un libro de cuentos

Una goma

Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado; los zapatos de los niños; y pagar la renta, la luz, el agua, el teléfono. También hay que comprar el abono para las plantas y las semillas para las granadas y los chiles.



### Lista de gastos:



## Unidad 1. La escritura en la vida diaria

Piense en lo siguiente.

¿Qué tan útiles fueron las listas en las imágenes anteriores?

¿Las actividades hubieran resultado igual sin ellas? ¿Por qué?

### Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte y lea en su Antología el texto *La leyenda del quinto Sol* y, posteriormente, escriba una lista de los intentos para crear al hombre.

---

---

---

---

---

---

---

Conteste.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoce? Escriba en qué son diferentes.

---

---

---

---

---

---

---





# Autoevaluación

¿Cómo me sentí? Conteste, marcando con una , la respuesta que considere adecuada.

¿Qué le parecieron las actividades de esta unidad?

- a) Difíciles
- b) Muy difíciles
- c) Fáciles

¿Cómo se sintió al momento de realizarlas?

- a) Tranquilo
- b) Muy nervioso
- c) Nervioso

¿Cuáles fueron las actividades que más le gustaron?

- a) Las de leer
- b) Las de escribir
- c) Las de la Antología
- d) Los juegos

¿Cuáles fueron las actividades que más se le dificultaron?

- a) Las de contestar
- b) Las de escribir
- c) Las de completar

**Escriba cuáles son las dudas, si es que las hay, que se derivan del trabajo con esta unidad. Después, coméntalas con su asesor.**

---

---

---

---

---

---

---

# Vamos a repasar



## 1. Complete y lea en voz alta:

Me llamo: \_\_\_\_\_

Mi estado civil es: \_\_\_\_\_

Me dedico a: \_\_\_\_\_

Me gusta: \_\_\_\_\_

## 2. Relacione con una línea la pregunta con lo que solicitan los documentos. Vea el ejemplo.

a) ¿Cómo se llama?

Domicilio

b) ¿Dónde nació?

Ocupación

c) ¿Cuándo nació?

Lugar de nacimiento

d) ¿En dónde vive?

Nombre completo

e) ¿Es casado o soltero?

Fecha de nacimiento

f) ¿En qué trabaja?

Estado civil

Respuestas:  
2. a) Nombre completo; b) Lugar de nacimiento; c) Fecha de nacimiento; d) Domicilio; e) Estado civil; f) Ocupación.

## 3. Escriba los nombres de los documentos personales que tiene usted.

---

---

---

---

---

---

---

# Vamos a repasar

## 4. Lea el siguiente documento y escriba el nombre del mismo.

Culiacán, Sinaloa a 31 de mayo de 2006.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta, qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá, un abrazo,

Su hijo Jaime

El documento es: \_\_\_\_\_

## 5. Seleccione la opción que conteste las preguntas y márquela con una ✓.

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) mamá, papá, trabajo
- b) mamá, papá, nieta, niños
- c) mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Culiacán, Sinaloa
- b) Al trabajo
- c) A la mamá

Respuestas:  
4. El documento es una carta. 5. c, b, c.

# Vamos a repasar



6. Piense en una familia que conozca y escriba cuáles son las relaciones de parentesco entre ellos.

---

---

---

---

---

---

---

---

7. Escriba cuál es el oficio de las siguientes personas, de acuerdo con lo que hacen.

Yo compro fruta, verdura y flores; las limpio y las mantengo bien para poder venderlas.

A mí me toca trabajar la lana de los borregos, hilarla y hacer los chujs.

Mi trabajo es muy bonito: cuido mi casa y a mis hijos; preparo la comida; lavo y arreglo la ropa. Pero siempre pido apoyo de mis hijos y mi esposo, porque la casa es de todos.

Respuestas  
7. Verdulera o comerciante, tejedora, ama de casa.

# Vamos a repasar

8. Observe la siguiente imagen, después lea el texto y complételo de acuerdo con lo que se encuentra en ella.



Mi nombre es César Maciel. Soy dulcero.

Uso una \_\_\_\_\_ grande para los dulces de leche y cajeta. Ahora preparo una mezcla de \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ y \_\_\_\_\_ .

9. En su Hoja de avances repase cada punto correspondiente a esta unidad, junto con su asesor o asesora.



# Xcha'vok'ol chanun

## XANAVEL TA BEBETIK

### Ta xchan

Li ta jvok' li'e:

- Chlik yojtikinel smelolal k'usitik oy li ta osiltike, ti bu jlumaltike xchi'uk tsk'elbe smelolal bu chkom ti slumale k'ucha'al ta sjunul jmuk'ta jlumaltike.
- Ta xkojtkin xchi'uk ta stunes skotol li u'etik yich'oital li ja'vile xchu'uk chachan sk'elel lekil kuxlejal sventa sna' bu va'al, bu nakal.
- Ta xchan xchu'uk ta sts'iba jaychol ts'i'm sventa slumal xchi'uk k'usitikuk chich' pasele.
- Ta xa'ibe smelol xchi'uk ta spas ta ts'i'm li k'uyelan cha'i ta lo'ile li avie snatil k'ak'ale.





# Unidad 2

## PARA ANDAR LOS CAMINOS



### Propósitos

En esta Unidad:

- Descubrirá los elementos del paisaje, los lugares de su comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- Reconocerá y utilizará calendarios y croquis para ubicarse en el tiempo y en el espacio.
- Leerá y escribirá textos cortos con información sobre su localidad y sus actividades en el tiempo.
- Comprenderá y expresará por escrito sus ideas sobre el tiempo.





## Slikebal sba xchanobil 1 K'usitik oy ta osiltike

Li ta ayej li'e li'i, ja' ta xich' ilel skotol li k'usitikuk oy ta jujun banumile buy nakalotike, sventa chich' chapbel sk'oplal skotol k'usitikuk oy ta jun lume.

**Yoxlajunkoal a'mtelil 13**

**Li yutsilal banumile**

K'elo lek li yutsilal banumil li'e.



Ts'ibao li k'usitikuk chavil ta lok'olile.

---

---

---

---

---

---

---

Muk'bu cha k'elxa li lok'olile, t'ujjo: mo'oj, mujna', te oy, ja' ti k'uyelan chavil te sjak' tee.

### k'usitik oy ta osiltike

	te oy	mo'oj	mujna'
Li metetike te oy ta osiltik.			
Li volkane te oy ta o'lil ja'mnaltik.			
Li nabe te oy ta sba li vinajele.			
Li bak'oe ech'em ta sba li uk'ume.			
Li muk'ta xanetike te oy ta sti' na'm.			
Li ch'ulnae te oy ta sti'il jteklum.			
Li xch'enal jo'e te oy ta yolonvits.			

Ts'ibao jay choluk k'op sventa cha valbe smelolal k'uyelan stak' xi jk'ototik ta xch'enal uk'ume ti te chi jlok'otike ta muk'tik xanetike.

Tuneso li juchop K'opetik li'e.

muk' ta na'	xanetik	sti'il na'm	te'tik	ja'mnaltik
yav tsu'nubaletik	jteklum	metetik	xch'enal uk'um	volkan
uk'um	sja'cham	na'm	tojol tontik	be
karetera	tok	ste'el lus	vits	petoketik

Sventa xi jk'otik ta:

---



---



---



---



---



---



---





## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

### Chano lek mi laje xa nopbe smelolal.

Li xchapbel lek smelolal Ja' ta xak' ka'itik k'uyelan jun jteklum xchi'uk jnaklometik; jech-o, tsk'an lek xchapet xi jk'opojotike, sventa li buch'u tsk'opon ak'ome xa'i k'uyelan ta jchapbetik smelole, lekuk xchapet xbat.

### Xchanlajunkoal a'mtelil 14

### K'uyelan chi jk'ototik ta junuk jteklume

#### K'elo li lok'oliletik li'e.

- 1.- Templo de las Inscripciones
- 2.- El Palacio
- 3.- Templo de la Cruz
- 4.- Templo de la Cruz Foliada
- 5.- Templo del Bello Relieve
- 6.- Templo del Conde
- 7.- Templo X
- 8.- Grupo Norte
- 9.- Templo XIV
- 10.- Templo del Sol
- 11.- Juego de Pelota



#### Nopbo smelolal li li'e.

Bu junukal jteklum xana'.

Mi oy xa ayemot, omi chak'an chavojtikin.

K'usi estado sventa mejiko ti bu stuk'il chkom chavile.

**Tak'o ti k'uyelan chak'ot cha va'i bu oy xkom stuk'il ti Palenque maravilla bu snaik moletik ta vo'ne yosilal México te oy ta jlumaltik Chiapas.**

1. Ti jech te oyot ta snail smukul ajvalil (2), bu jotukal be cha ech', sventa cha k'ot k'alalto ta xch'ulnail kurus (3).

2. Ti mi te oyot ta xch'ulnail tsakbil ts'ibetik (1), (2), bu to cha ech' sventa cha k'ot ta stajinebal ta pelota (11) xchi'uk k'alalto xch'ulna konte (6).

---

---

3. Ti jech jun krisiano te va'al ta xch'ulnail ch'ulbil kurus (4), bu cha valbe ak'o ech'uk sventa chk'ot ta jts'op st'ukil xokon slok'em k'ak'al (8) K'ucha'al xkaltik, buy stak' sjoy be, buy stak' sut, buy jotukal be stak' xanav.

---

---

---

4. Ti jech jun krisiano te oy ta slajunebal ch'ulna. (7), K'uyelan cha valbe ech'el sventa chk'ot ta stajinebal ta pelota (11).

---

---

**Cha' k'elo li sk'elobil beetik ta *Palenque* laje cha t'uj jchop k'op buy ja' ta stak' li k'usitikuk ta sjak'e.**

Ta xch'ulna tsakbil ts'ibetik (1), sventa xi jk'ototik ta xch'ulnail konte (6) Ja' ta xich' joyel batel ta:

☐ Bats'ik'o'm.

☐ Ts'etk'o'm.

K'alalto ta xchanlajunebal ch'ulna (9), sventa cha k'ot ta slajunebal ch'ulna (7) ja' jech chabat:

☐ Ta xa tuch' beo', joyp'ijbatel ta sna muk'ta ajvalil (2) mi laje tuk' xa no'ox cha tambatel.

☐ Tamo ech'el stuk'il be chjoyp'ij ta ts'etk'o'm ch-ech' ta tajinebal ta pelota.

**Tak'otalel**

K'usi ta spas ti jech chopol xkalbetik ,bu stak' stam ech'el be junuk krisiano.

---

---



## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

K'u yu'un tsots stunel sna'el xchapbel lek' stuk'ile.

---



---

### Sjo'la'junebal a'mtelil 15

### Kosiltik, jteklumaltik

#### Nopbo smelolal li li'e.

Buy xa na' li osilal toj jun slekilal tajmek cha vil vo'ote.

---



---

K'usi ti k'upilik sba tspace, jech taje, k'usi oy yu'un ti buy mu'yuk yu'unik li yantike.

---



---

#### Paso ti k'uyelan chavil teye. K'elo k'uyelan ta pasel.

- K'elo k'uyelan ta pasel nopo ta ajol ti te oy xchi'uk pintore, xchi'uk li vo'ote k'ananbo slok'oltak ti buy lek chavile, sk'an chavalbe lek smelol skotol li k'usitik oye, sventa lek xlok xvinaj bonbil chlok'.
  - Albo sk'oplal ti buy chavile, te oy jun te', ja'mnaltik, jun na . jun ja'mnaltik , jun nich'imaltik, jun na'm xchi'uk yantik.
  - Ts'ibao k'usi jtosukal li sk'an: k'ak'altik, ak'ubaltik, mal k'ak'al, sakubel osil, xchi'uk k'usititik yantik.
  - Tsakano ta vun li k'usitik oy teye, ja' jech xu' cha tsak ta vun li chonbolometike o mi jchi'iltaktik, mi jech chak'ane.
- 
- 
- 
-



---

---

---

---

- Ta slajebe ts'ibao ti k'utik x-elan oye xchi'uk cholo lek k'usitik te oye, mi jchi'iltaktike, mi chonbolometike, ja' ti k'usi ja tsak'oj ta vun teye.

---

---

---

---

---

---

---

---

Li yantike ak'o xchanik ti k'usitik a tsakoj ta vun teye jak'anbo li yantike ti bu lekike xchi'uk ko'oltajeso ti k'usitik xko'olaje xchi'uk li butik mu xko'olaje,. Na'ome ti tsotsme sk'oplal sk'an alele yu'un ja' lek k'upil sba ta a'iel.

K'ucha'al la pas nakato cha'paso noxtok te ta yut alumal chapbo smelol k'usitik oy jayi'm ora ta jtatik k'usi oye, k'usi nopem xa'i tspasik, buy ti stsobobil sbaike, xchi'uk buy ti yavil toj ech' no'x ojtikinbile.

---

---

---

---

---

---

---

---





Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

Jk'upintik li xchanel xchi'uk li sts'ibael

K'elo ta svunal li'e *Antología Ti vayijelal ta ba vits ta Tlacotepec* mi laj ak'ele juleso ta ajol bu jotukal ikom ti vitse.

Li osil ta jules ta jole ja':

---

---

---

---

---

---

---

**Tak'otalel.**

Mi xa vojtkin k'uXi likemtal smelol junuk banumil buy nopol nakalote.

Xkojtkin ☐

Mo'oj ☐

K'u yu'un xa na' ti oy ep vo'ne lo'il ti kajvaltik ji smeltsan banumil chalike.

---

---

---

---

---

# Tema 1

## Elementos del paisaje

En este tema identificará las cosas que se encuentran en las comunidades en que vivimos, para poder hacer una descripción del lugar.

### Actividad 13 El paisaje

Observe el siguiente paisaje.



Escriba lo que observó en esta imagen.

---

---

---

---

---



## Unidad 2. Para andar los caminos

Sin ver el paisaje, seleccione: *Sí*, *No* o *No hay*, según corresponda a lo que observó en la imagen.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

Escriba algunos enunciados o expresiones para dar una descripción de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utilice las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

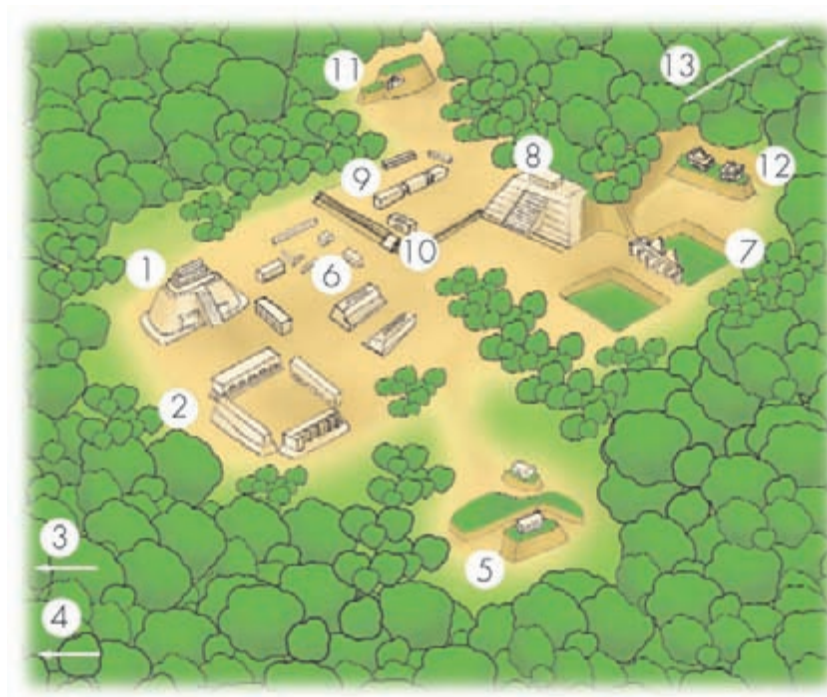
Para llegar a:

### Lea y piense.

La descripción nos permite identificar las características de los lugares y las personas; por ello, debemos tratar de ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.

## Actividad 14 ¿Cómo llegar a los lugares?

Observe la siguiente imagen.



- 1.- Templo de las Inscripciones
- 2.- El Palacio
- 3.- Templo de la Cruz
- 4.- Templo de la Cruz Foliada
- 5.- Templo del Bello Relieve
- 6.- Templo del Conde
- 7.- Templo X
- 8.- Grupo Norte
- 9.- Templo XIV
- 10.- Templo del Sol
- 11.- Juego de Pelota

### Piense en lo siguiente.

- ¿De qué lugar se trata?
- ¿Lo ha visitado o se le antoja conocerlo?
- ¿En qué estado de la República cree que se localiza?

**Conteste cómo llegaría usted a diferentes partes de Palenque, maravilla arqueológica mexicana, ubicada en el estado de Chiapas.**

1. Si usted se encuentra en el Palacio (2), ¿por qué lugares debe pasar para llegar al Templo de la Cruz (3)?



## Unidad 2. Para andar los caminos

2. Si usted se encuentra en el Templo de las Inscripciones (1)(2), ¿por qué lugares pasará para llegar al Juego de Pelota (11) y al Templo del Conde (6)?

---

---

3. Si una persona se encuentra parada en el Templo de la Cruz Foliada (4), ¿qué indicaciones le daría para llegar al Grupo Norte (8), es decir, hacia dónde debe dar vuelta, hacia dónde debe regresarse y hacia qué lado debe caminar?

---

---

---

4. Si una persona se encuentra en el Templo X (7), ¿qué indicaciones le daría para llegar al Juego de Pelota (11)?

---

---

**Regrese al mapa de Palenque y seleccione las opciones que contestan las preguntas.**

Desde el Templo de las Inscripciones (1), para llegar al Templo del Conde (6), hay que dar vuelta a la:

☐ Derecha

☐ Izquierda

Desde el Templo XIV (9), para llegar al Templo X (7), hay que:

☐ Cruzar el acueducto, rodear el Palacio (2) y seguir derecho.

☐ Seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, y pasar por el Juego de Pelota.

**Conteste.**

¿Qué pasa si a una persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

---

---

---

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?

---

---

### **Actividad 15**    **Mi paisaje, mi comunidad**

**Piense en lo siguiente.**

¿Cuál considera usted que es el lugar más bello?

---

---

¿Qué es lo que lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

---

---

---

**Realice una descripción de ese lugar. Siga los siguientes pasos.**

- Imagine que está con un pintor y usted quiere pedirle un cuadro del lugar que más le gusta, pero tiene que describirle todo lo que en él se encuentra para que su cuadro quede tal como es el lugar.
- Diga de qué lugar se trata, es decir, es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

---

- Escriba con qué tipo de luz lo quiere: día, noche, atardecer, amanecer, entre otros.

---

- Haga una lista de las cosas que ahí se encuentran; también puede incluir animales y personas, si lo desea.

---

---

---

---



## Unidad 2. Para andar los caminos

---

---

- Por último, escriba cómo están ubicados y acomodados todos los objetos, las personas o los animales que haya incluido.

---

---

---

---

---

---

Lea a otras personas su descripción, pregúnteles cuáles son sus lugares favoritos y comparen similitudes y diferencias. Recuerde que es importante mencionar por qué les gustan tanto.

Siga los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vive. Mencione qué es lo que hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, qué es lo que acostumbran hacer, cuáles son los lugares más concurridos y cuáles los más conocidos.

---

---

---

---

---

---

---



## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte en su Antología la leyenda *El nahual del cerro de Tlacotepec* y regrese a escribir cómo se imagina el paisaje donde quedó el cerro.

El paisaje que me imagino es:

---

---

---

---

---

---

---

---

### Conteste.

¿Conoce leyendas de cómo se formó algún lugar cercano a su comunidad?

Sí ☐

No ☐

¿Por qué piensa que hay diversas historias de dioses que crearon lugares?

---

---

---

---

---

---

---



Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

## Xchi'bal a'mtelal 2

### Yosilal ti mejikoe, jlumaltik

A ti lo'il tana li'e ja' cha k'el ti bu junukal estado la vok'e, xchi'uk ti bu kuxulot-oe, ta yosilal ti mejikoe, yo' bu ta jk'eltik, xchi'uk chkojtkintik sjunul yosilal ti mejikoe.

**Svaklajunebal a'mtelal 16**

**Jmuk'ta jlumaltik**

K'elo sjunul yosilal ti mejikoe, ak'o skoltaot ti jchanu'mtasvaneje, ta st'unel ti bu *estado* nakalote.



Ts'aku'mtaso ti jujup'el lo'ile.

Vo'one nakalun ta:

Li ve'lil ojtikinbil ta jlumale ja':

---

---

Li k'u'ile ojtikinbil ta jlumale ja':

---

---

Li banumile toj ep svula'anel ta jlumale ja':

---

Yu'un ep k'usi oy:

---

**K'elo li lok'oletike, joyo ta setom ti buy oy ta ja lumale.**





## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

K'elo ta uni june, NOPBIL TAJIMOLETIK, xchanibal tajimol, sa'bo smelolal ta pasel li a'mtelil tee sbi, *k'usitik stak chonel*. Ta ts'akalto sutan ti k'usi chapas to'ox ba'ie.

K'elo ti textoe sventa k'uyelan ta jk'uxubintik ti jlumaltike.

Jun la bolsa nailo xu'la xkajet-o jayi'm ja'vil ta ba vo' y mu la sok, jech o xal-un a ti x-ok'oletik, ti choyetike ta la xch'ay satik, ta la sbik'ik ti k'usi xkajet ta ba vo'e, jech o xala ta xchamik-o.<sup>1</sup>

**Nopo ti k'usi sjak' li'e.**

K'uxi xu' ta jta-o jchameltik ti bu likemote.

K'uxi xu' xkutik yo'mu jtatik-o jchameltik.

K'uxi xu' chkutik, yo' mu sok ti jlumaltike.

**Ts'ibao ti ja kuxlejal vo'ote. xchi'uk ti k'usi a nopoj k'uyelan cha k'elbal ja kuxlejal ta alumale.**

Yakalun ta spas	Nopojxa ta jpas

### Svuklajunkojal a'mtelil 17

**Sa'obil, ti bu lumal likemutike.**

**Sa'bo stak'obil li k'usi tsjak' li'e.**

- K'usi ta jpastik, xchi'uk ta jna'tik ti bu lumal oyutike.
- K'uxi la ta jnatik, bu stuk'il oyik, ti buch'u chanavik ta o'lol na'm.
- Xchi'uk la ti buch'u chanabik ta yut te'tike o me ta xokol banumile.
- K'uxi la sna'ik buy oyik, xchi'uk k'uxi la ta sutiktal.

### K'elo ti jun lo'il li'e.

Oy la jun lo'il ti ja'sbi *Hoang-ti*, ti ja' la totil yu'un ti chinoetike, tsobolik xchi'uk soltarotik, ta las tsakik jun kerem yu'un mu xch'un mantal, tey la ch'aybal ta lumal tok, laj la smeltsan jun skajle'm yo' bu slok'taoj jun ants sk'elobjal ta yolon slok'em k'ak'al, ja' la jech laj sta ta tsakel ti chopol kereme. Ti snopojike ti brujulae la yich'ikbal ta slumal *arabe* ti bu liktal ta chinae, ti buy la ja'to sba velta laj yilik ti j-europeotike.<sup>2</sup>

### Sa'o, ts'ibao stak'obiltak li'e.

K'usi yan xa jvojtikin, k'ucha'al li brujulae. Ts'ibao.

---

---

Mi oy ava'binoj k'usi ti sk'elobil slok'e'm, sbate'm k'ak'ale.

---

K'usi chtun-o xana'.

---

---

### K'elo sutel ti sjunal banumile, ti lok'olile te'oy ta xokon jun, nopo.

K'usi sventa



te ta sjunal banumile. K'usi chtun-o.

### K'elo xchi'uk nopo.

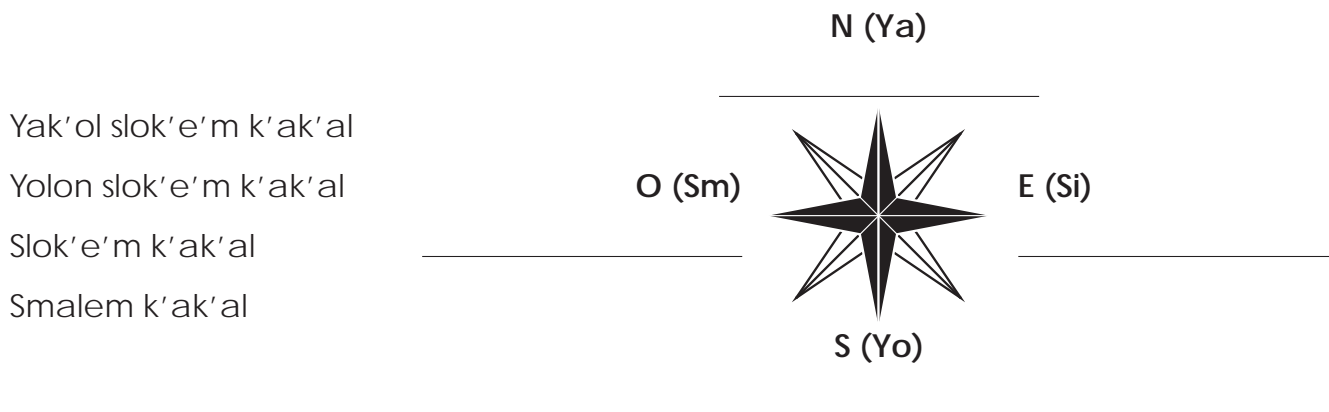
Ti sk'elobil slok'e'm, sbate'm k'ak'ale ja' la chtun-o sventa yo' ta jna'tik bu oyotik, meltsanbil ta joyo'm pasbil ta chanjech, jun ta slok'e'm k'ak'al xchi'uk jun ta smale'm k'ak'al.

<sup>2</sup> Ts'ok tsi'm lokesbil snail snak'obil jayal junetik ta chinamtak'in sventa ANUIES, ta sk'olol k'ol:  
[http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte\\_ciencia\\_cultura/may-jun96/magnetis/sec\\_5.html](http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html)



## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

Ts'ibao ti bu stuk'il xk'ot-o ti bu sk'elobil chbat ti ik'e.



Tuneso ti mapae xchi'uk ti sk'elobil slok'e'm, sbate'm k'ak'ale, ts'aku'mtaso ti k'usi ta sjak'e:

Ta yak'ol slok'e'm k'ak'al ti bu jlumaltike ja' sts'akinoj...

---

Ta slok'e'm k'ak'al ti bu jlumaltike ja' sts'akinoj...

---

Ta smale'm k'ak'al xchi'uk ta sur yu'un Mejikoe ja' sts'akinaoj...

---

Ta yak'ol slok'e'm k'ak'al yu'un Chiapae ja' sts'akinoj...

---

Ta slok'e'm k'ak'al yu'un Chiapae ja' sts'akinoj...

---

Ts'ibao bu sts'akinojsbaik jujun *estado*, xchi'uk tuneso ti mapae, xchi'uk ti sk'elobil slok'e'm, sbate'm k'ak'ale.

Ta xokon jmuk'ta jlumaltike ja'ik te'oy...

---

Ti yosilal yu'un Michoakane ja' sts'akinoj...

---

Ti yosilal *Jalisco* ja' ts'akinoj...

---

Ti yosilal yu'un *Durango* ja' sts'akinoj...

---

Ti yosilal yu'un *Campeche* ja' sts'akinoj...

---

Kitsbo jun srayail ti ta jujun jteklume bu jech chavil tslapik sk'u spok'ike.

Zinacantán

Chamula

El Bosque

Bochil

Huixtán

Chenalhó

Larrainzar

Simojovel







Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

T'ak'o li k'usi sjak'e.

K'usi k'u'ilal laj avojtikin.

K'usi k'u'ilal mu'yuk laj avojtikin.

Ak'bo yil ti buch'u xchanu'mtasote, ti k'usi k'u'ilal la vojtkin xchi'uk sbi ti jujun estadoetike, yu'un ko'olxa meltsanik ti buy sk'antoe.

### Xvaxaklajunkojal a'mtelal 18

### Yantik jteklumetik ta jlumaltik México

K'elo ti ach' mapa yu'un jlumaltike, joyo setomts'i'm ti jujun estaroe ta xokon ti bu likemote.



Tak'o.

Mi xa vojtkin yan *estado*. Tak'o.

---

---

---

K'usi junukal *estado* cha k'an cha vojtkin. K'ucha'al.

---

---

---

K'elo xchi'uk ts'i'mtao ti bu xko'olaj ti slok'ole, ti k'uyelan xkuxlejalik ta jujun lumetike:

Tlaxcala



Guerrero



Durango



Jk'upintik xchanel xchi'uk sts'ibael

K'elo xchi'uk chano li ta Antología li lo'il ja' sbi *Sna'obil sbelal k'anbail*, ts'i'mtao ta rayaetik k'uyelan xa na' ti slumal ti Guanajuatoe.

Ti lume jech x-elan:

---

---

---

---

---



## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

### Tak'o.

K'uyelan li lo'iletik: xpatet a vo'onton, chavat a vo'onton, xkuxet a vo'onton.  
K'ucha'al.

---

---

---

---

## Tema 2

### El mapa de México, nuestro país

En este tema ubicará el estado donde nació y en el que vive, dentro del mapa de la República Mexicana, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.

#### Actividad 16 Nuestro país

Observe el siguiente mapa y, con la ayuda de su asesor, localice el estado en el que vive.

Complete las siguientes oraciones.



Yo vivo en:



## Unidad 2. Para andar los caminos

La comida típica de mi estado es:

---

El traje típico del lugar donde vivo es:

---

---

El lugar más visitado de mi estado es:

---

Porque tiene:

---

Observe las siguientes imágenes y encierre en un círculo los productos de su estado o del lugar donde vive.





Vaya a su Folleto JUEGOS CON IMAGINACIÓN y resuelva el Juego 4 de la primera parte  
*¿De qué producto se trata?* Después, regrese a continuar con sus actividades.

Lea el siguiente texto relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.

Una bolsa de nylon puede navegar varias decenas de años sin degradarse. Las tortugas marinas las confunden con medusas y las comen ahogándose en el intento por tragarlas. Miles de delfines caen también en la confusión y mueren ahogados por las envolturas. Ellos no pueden reconocer los desperdicios humanos, simplemente se confunden, después de todo “lo que flota en el mar se come”.<sup>1</sup>

Piense en lo siguiente.

¿Qué problemas de contaminación existen en su comunidad?

¿Cuáles creen que podrían ser las soluciones para combatirlos?

¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos?

Escriba las acciones que usted practica y las que propone hacer para cuidar el ambiente desde su casa y su comunidad.

Acciones que practico	Acciones que propongo

## Actividad 17 La localización de nuestro estado

Investigue lo siguiente.

- ¿Cuáles son los artefactos o las herramientas que se utilizan para saber en qué lugar nos encontramos?

<sup>1</sup> Texto tomado de la Secretaría de Turismo, en la página:  
[http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect\\_Conciencia\\_Ambiental#](http://www.sectur.gob.mx/wb2/sectur/sect_Conciencia_Ambiental#)





## Unidad 2. Para andar los caminos

- ¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en medio del océano?
- ¿Y los exploradores, cuando están en las montañas o en zonas desiertas?
- ¿Cómo saben estas personas por qué lugar pueden salir o regresar de donde venían?

### Lea el siguiente texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.<sup>2</sup>

### Investigue y conteste.

¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escriba algunos.

---

---

¿Ha escuchado hablar de la Rosa de los Vientos?

---

---

¿Para qué cree que sirve?

---

---

Regrese a su mapa, observe la imagen que se encuentra en la parte superior izquierda y piense.

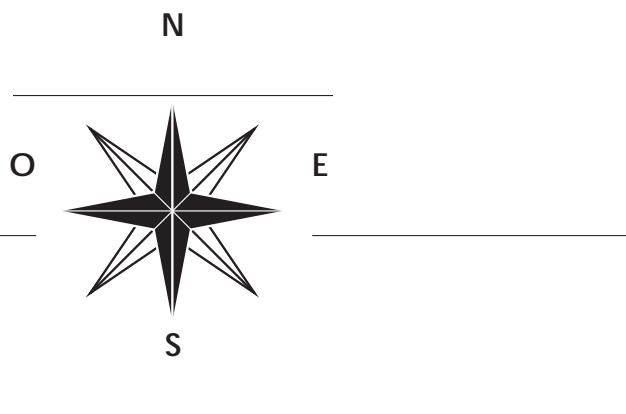
¿Qué significa  en su mapa? ¿Para qué sirve?

### Lea y piense.

La Rosa de los Vientos es un instrumento para ubicarse en el espacio, se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse, se parte del Norte y se sigue en el sentido de las agujas del reloj, o sea, de izquierda a derecha.

Escriba en la Rosa de los Vientos los siguientes nombres donde corresponda.

Norte  
Sur  
Este  
Oeste



Con base en el mapa anterior y la Rosa de los vientos, complete las siguientes expresiones.

Al norte de nuestro país están los...

---

Al este de nuestro país está el...

---

Al oeste y al sur de México está el...

---

Al norte de Chiapas está...

---

Al este de Chiapas está...

---



## Unidad 2. Para andar los caminos

Escriba cuáles son los estados que son vecinos a los que se presentan. Utilice también su mapa y la Rosa de los Vientos.

El estado en donde vivo tiene como vecinos a...

---

El estado de Michoacán tienen como vecinos a...

---

El estado de Jalisco tiene como vecinos a...

---

El estado de Durango tiene como vecinos a...

---

El estado de Campeche tiene como vecinos a...

---

Relacione con una línea los pueblos con los trajes típicos regionales que les corresponde.

Zinacantán

Chamula

El Bosque

Bochil

Huixtán

Chenalhó

Larrazar

Simojovel



Conteste.

¿Cuáles trajes típicos reconoció?

---

---

¿Cuáles trajes típicos no reconoció?

---

---



## Unidad 2. Para andar los caminos

Muestre a su asesor o a otra persona, los trajes típicos y los nombres de los pueblos, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

### Actividad 18 Otros estados de mi país

Observe de nuevo el mapa de nuestro país y encierre en un círculo los estados que se encuentran alrededor del lugar donde usted vive.



Conteste.

¿Conoce alguno de esos estados? ¿Cuáles?

---

---

¿Qué estado de la República Mexicana le gustaría conocer? ¿Por qué?

---

---

---

Lea las siguientes palabras y escriba la que corresponde en las imágenes que se encuentran a continuación; donde se describe la forma de vida de las diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala



Guerrero



Durango



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte y lea en su Antología la leyenda *El callejón del beso* y en las siguientes líneas describa cómo se imagina la ciudad de Guanajuato.

La ciudad es:

---

---

Conteste.

¿Cómo clasificaría la historia: romántica, triste, dramática? ¿Por qué?

---

---

---

---





Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

## Yoxibal xchanobil 3

### Li yavilalik jnaklome

A li ayej ta yavilalik naklome tsots sk'an choel li bu nakalune ja' jech sk'an lek xa'ik xchanobil ta jtatik buy.

**Balunlajunkoal A'mtelil 19**

**Li sk'elobil lumetike**

K'elo li yan sk'elobil li jnaklometike.

*Parque*



*Iglesia*



*Kiosco*

*Escuela*



*Clinica*

Kitsbo li bu lek ja' k'eloj li sk'elobil jnaklome li bayuke cha vabe jun ✓ yut li buy joybile.

Ali ta jba ts'i'k'o'mtike tey yo' parke' ja' cha ta:

☐

Li linikae

☐

Li ch'ulnae

A li ta ts'etk'o'm tey yo' linikae ja' cha ta:

☐

Li ch'ulnae

☐

Li chano'm vune

Xchi'uk li chano'm jun xchi'uk ch'ulna cha ta':

☐

Li parkee

☐

Li kioscoe

## Nopo li k'usi xtal.

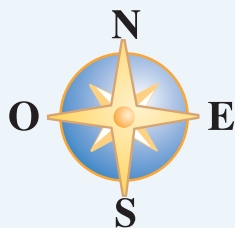
K'usi oy lekik ta alumale.

Bu oy.

K'usnamal xil ti ali bu oye.

Lok' tao li banumil li ta alumale, li jun numeroe ja' chak' ta ilel ja' na. Nopo li buy k'usitik chatae li k'usi ta sjoylejal ta alumale. Xu' xa k'el ta sk'elobil bu la jkiltik nakatoe.

1





## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

Chano ba'yuk xchi'uk cha t'uj ✓, Jecho Mechuk, jo'ot chavil li lo'ile k'uyelan ta alumale.

### K'usi li ta jlumale

	Jech	Mechuk
Mi oy bekaroetik.		
Mi oy alusik.		
Mi oy a ch'ojon tak'inik.		
Mi oy ava'alik.		
Mi oy buch'u stso'm ak'a'epik.		
Mi oy ak'ano'm poxilik.		

Chano li bayuk li k'usi xtale.



Nopo li k'usi chal li'e.

Buy yavilal ep ojtakinbil ta jujun jlumaltik.

Oy yaviltak li buy oy skotol ta jujun jlumaltik o mi ta muk'tikil jteklum (ja k'ucha'al li'e, jun muk' ta snail kaxlan vaj) Buy xa na' ti yaviltak taje.

Ts'ibao jun ch'in ayej, xko'olaj k'ucha'al ba'yuk, ti buychal k'uyelan cha valbe k'u xi xu' ta xk'ot ta snae.

---

---

---

---

---

### Chano xchi'uk nopo.

Li vo'nee ep vokol ta a'yi el smelolal xchanobil sts'ibael k'ucha'al ta xchanel, ja' k'ucha'al yantik, k'alal ta xkak'tik-o ta xkich'tik a'yej, sk'an la jsa'tik lek smelolal, ojtikinbiluk xa sventa jna'tik no'ox yu'un buch'u ta jchi'intik ta lo'ile xu' k'usi xk'albetik ixijojtakin-ek.

### Jto'mtakoj a'mtelil 20

### Sa'obiltak yaviltak

#### Tak'o.

K'uxi chavak' ta ojtakinel jun chono'm itaj li bu likemote.

---

---

---

---

K'uxi xana' li yaviltak li jchon poxiletike.

---

---

---

---



K'elo li slok'olil kosilaltik sventa chak'el o buy ti sts'akalul jun jteklume.



K'elo li lo'ile mi laje cha ts'iba Jech o Mechuk, ja' ti k'uyelan ti lok'olile yich' ak'el nakatoe.

	Jech	Mechuk
Li chano'm june tey ta sts'el jk'ano'm jpoxiltik.		
Li ch'ivite te nopol ta sts'el mukenal.		
Li ch'ulnae te ta yutilal jteklum.		
Li ch'ivite tey ta xokon mukenal xchi'uk chono'm poxiletik.		
Li ch'ivite tey ta yelov chano'm vun.		

Cholo li ju tos k'opetik k'usitik oy li'e li buy ta yaviltak li k'usi ta xchonike.

Chono'm poxil

Chono'm ti'bol

Chono'm xonobil

Ch'ivit

Chonobil p'olmaletik

Chono'm a'mtejebal

Chono'm vunetik

Sate'etik xchi'uk itajetik

asete xchi'uk tonkaxlan

K'unil bek'et xchi'uk meltsanbil ve'lil

Poxiletik xchi'uk tuxnuk'

Lapis xchi'uk stu'p'obil

Tenis xchi'uk xonobil

Lauxetik xchi'uk torniyoetik

Juleso ta ajol li k'usi chal li'e.

K'usi oy xchonik ta ch'ivite.

K'usitik jtosukal p'olmal ti bu jtatik ta sa'el.

Sa'o li ta svunal NOPBIL TAJIMOLETIK, sbi *Mukajtik k'opetik*, sjo'obal tajimol. Mi laje k'elo ech'el k'usitik kecheltal li ta vune.

**Jun xchavinikojal a'mtelil 21**

**Li bu oyotik ta kosilaltike**

Ts'ibao li buy nopoletik xchi'uk li buy nomik ta sna'e.

Nopol ta jna

Nom xkil lita jnae

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---





## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

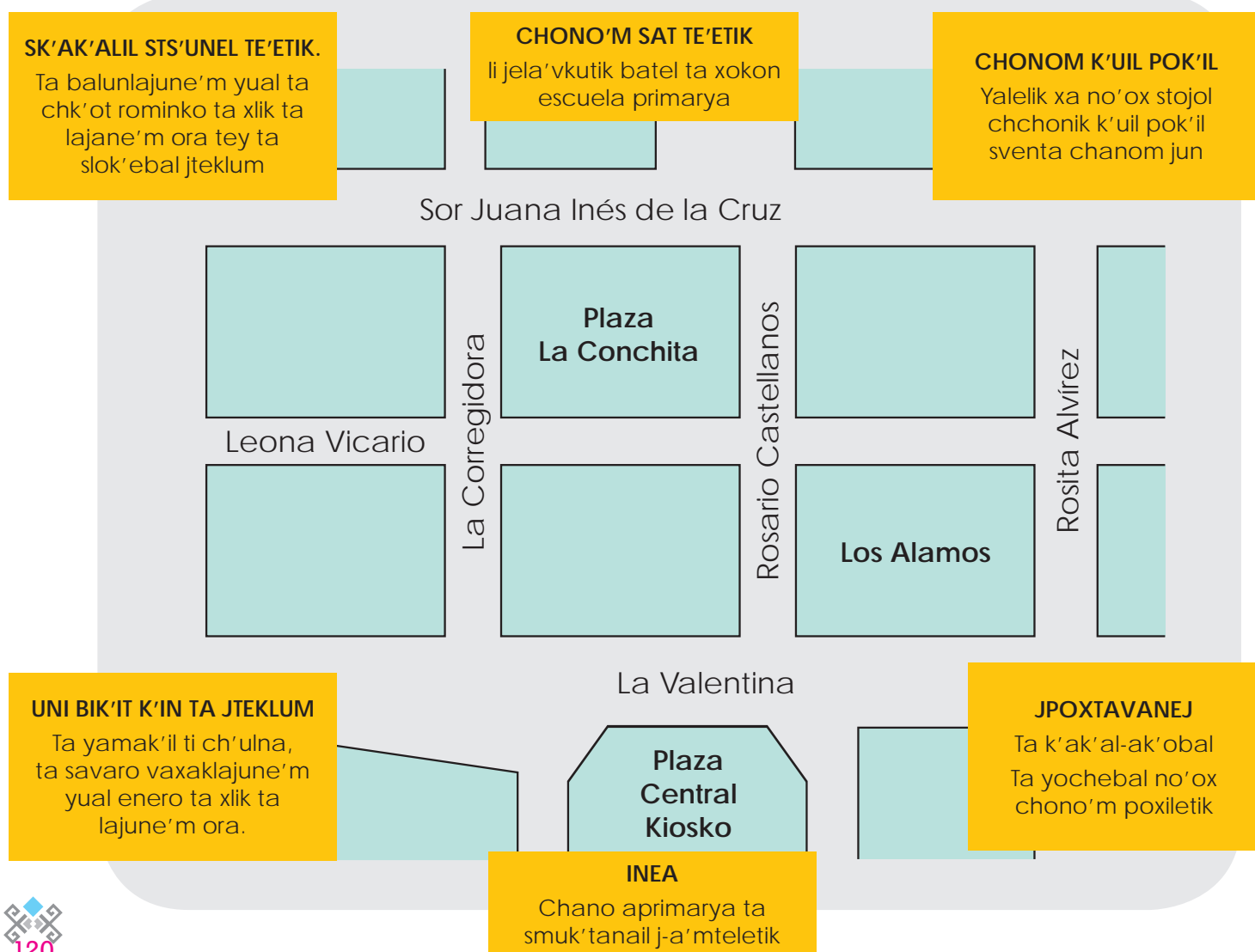
### Tak'o.

1. K'usi sbi li buy nakalote.

2. Bu jchopukal lekil osilal ojtakinbilik ta ateklumale o mi ja' ti buy nakalote.

3. K'usi jtosukal ti buy ojtakinbil ta alumale.

Chano ti letreroetike. Sa'o ti bu tey chale, ta yutilal li slok'olal osil banumile.



**Ts'ibao li jutos li k'usi chal li letreroe.**

Chono'm sat te'etik li  
jela'vkutik batel ta xokon  
escuela primarya.

**Sk'ak'alil sts'unel te'etik.**

Ta balunlajune'm yual,  
rominko ta xlik ta lajune'm  
ora tey ta slok'ebal  
jteklum.

**INEA**

Chano aprimarya ta  
smuk'tanail j-a'mteletik.

**Uni bik'it k'in ta jteklum**

Ta yamak'il ti ch'ulna, ta  
savaro vaxaklajune'm yual  
enero ta xlik ta lajune'm ora.

**Jpoxtavanej**

Ta k'ak'al -ak'obal  
Ta yochabal no'ox  
chono'm poxiletik.

**Chonom k'uil pok'il**

Yalelik xa no'ox stojol  
chchonik k'uil pok'il sventa  
chanom jun.



## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

Ts'ibao k'usi ta xtun-o li letreroe, ak'bo ta ilel li k'usi ats'ibaoje ali buch'u la xchanu'mtasote.

---

---

---

---

---

### Chano inopbo smelolal

Li letreroe ja' chal a'yiel sk'otol ti k'usi mu jnatike xchi'uk k'usi yalel ta spasik ti krixchanoetike buy tsobolike xchi'uk chak' ta a'yel tsatsal k'opetik xchi'uk chtun sventa k'usi anil chavak' ta a'yele. Li letreroe xu' stun sventa ti mi obuch'u ta a'yel sk'oplal k'usitik yantik-oe. Li letreroetike yich'ojtal ep k'opetik ti toj jtunel, ta jujun jnaklometike.

## Jk'upintik xchanel xchi'uk sts'ibael

K'elo ta avun Antologiae li lo'il sbi *Li anima ji cha'kuxie* ti mi laje chapbo smelol buy to'ox jotukal ch'enal ti prinsesae.

Li ch'ene tey ta:

---

---

---

### Tak'o.

K'usi lapas ti jo'otuk lavil ch-atik li prinsesae.

---

---

K'usi lapas jechuk ti jo'otuk lavaechin k'ucha'al li prinsesae.

---

---

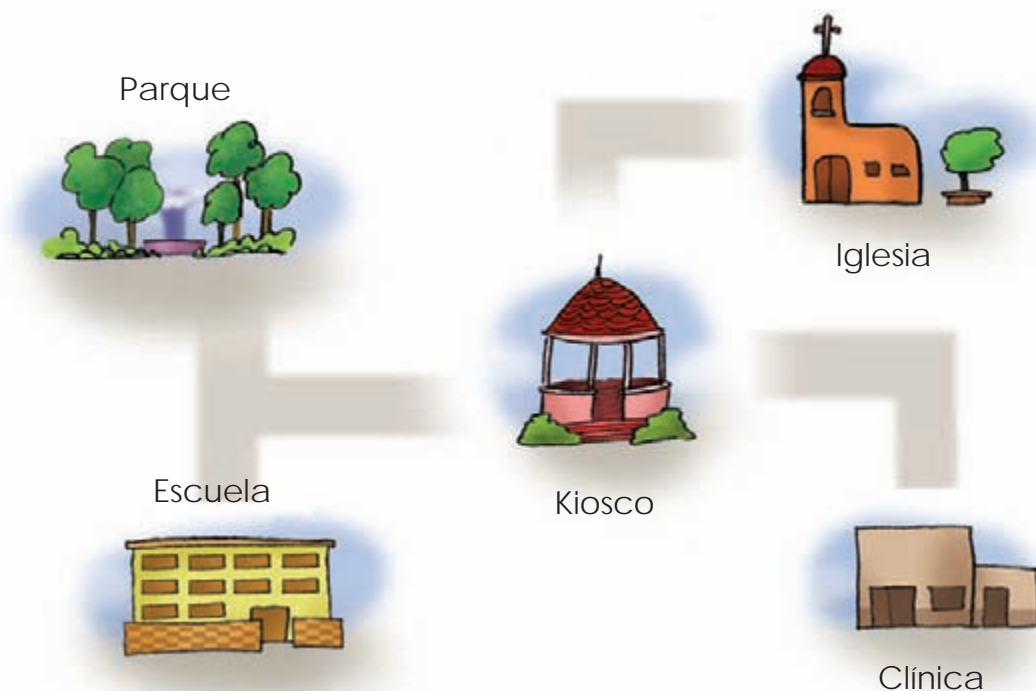
## Tema 3

### Los lugares de la comunidad

En este tema ubicará los lugares importantes de la comunidad en donde usted vive y así comprenderá mejor las instrucciones para localizarlos

#### Actividad 19 El croquis de nuestra comunidad

Observe el siguiente croquis de una comunidad.



Marque la opción correcta con base en la observación del croquis anterior, colocando una ✓ dentro del paréntesis.

A la derecha del parque se encuentra:

- ☐ La clínica de salud      ☐ La iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- ☐ La iglesia      ☐ La escuela

Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- ☐ El parque      ☐ El kiosco



## Unidad 2. Para andar los caminos

Piense en lo siguiente:

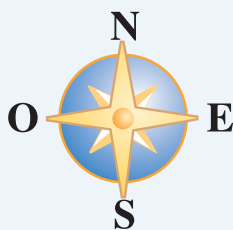
¿Qué servicios hay en su comunidad?

¿En qué lugar se encuentran?

¿Qué tan lejos están de su casa?

Dibuje el croquis de su localidad; el número 1 representa su casa. Piense dónde se encuentran los lugares y servicios que lo rodean. Puede basarse en el croquis anterior.

1



Lea y seleccione con una  Sí o No, según corresponda a la información de su comunidad.

### ¿Qué tiene mi comunidad?

	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio para recoger la basura.		
Hay servicio médico.		

Lea la siguiente situación.







## Unidad 2. Para andar los caminos

**Piense en lo siguiente.**

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?

¿Hay lugares que debe haber en todos los pueblos o ciudades (por ejemplo, un expendio de pan)? ¿Cuáles son esos lugares?

**Escriba una pequeña descripción, similar a la situación anterior, donde mencione cómo le diría a alguien para que llegue a la casa donde usted vive.**

---

---

---

---

---

**Lea y piense.**

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos o recibimos esta información, debemos usar referencias de lugares fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.

### Actividad 20

### La localización de lugares

**Conteste.**

¿Cómo identifica una verdulería en el lugar donde vive?

---

---

---

---

¿Cómo sabe cuál es el lugar donde venden los medicamentos?

---

---

---

---

Observe el siguiente croquis del barrio de una localidad.



Lea las siguientes oraciones y escriba Sí o No según corresponda con la imagen anterior.

	Sí	No
La escuela está al lado del centro de salud.		
El mercado está cerca del panteón.		
La iglesia está en el centro del pueblo.		
La plaza está entre el panteón y la farmacia.		
El mercado está enfrente de la escuela.		



## Unidad 2. Para andar los caminos

Relacione los nombres de los objetos con el lugar donde se venden.

Farmacia

Carnicería

Zapatería

Mercado

Abarrotes

Ferretería

Papelería

Frutas y verduras

Aceite y huevos

Bisteces y chuletas

Medicinas y algodón

Lápiz y goma

Tenis y sandalias

Clavos y tornillos

Piense en lo siguiente.

¿Qué se vende en el mercado?

¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar?

Encuentre *Palabras escondidas*, en el juego 5 de su Cuaderno JUEGOS CON IMAGINACIÓN. Después continúe con sus actividades en este libro.

### Actividad 21

### Los lugares de la comunidad

Escriba los lugares que se encuentran cercanos y lejanos de su casa.

Cerca de mi casa

---

---

---

---

---

---

Lejos de mi casa

---

---

---

---

---

---

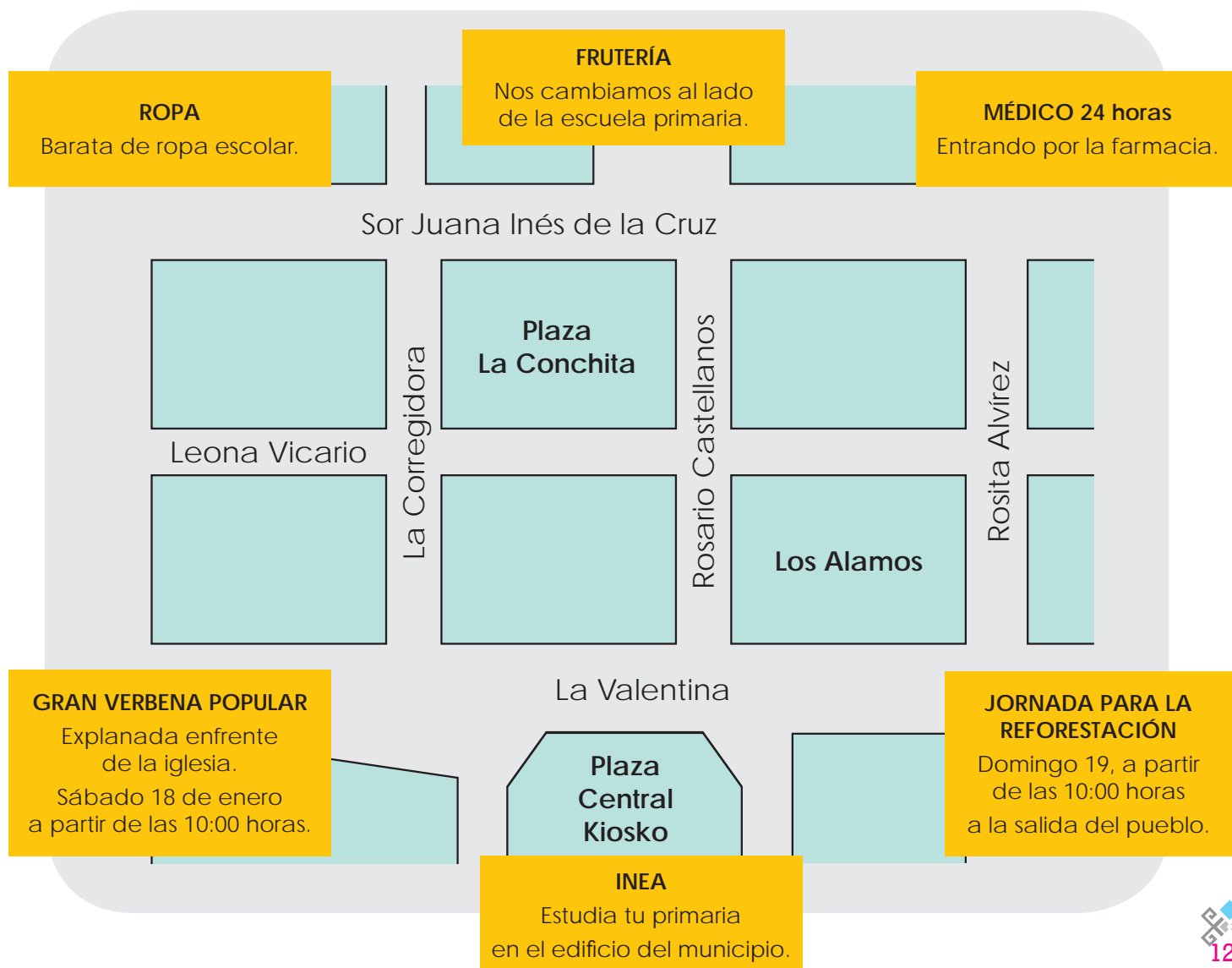
## Responda.

1. ¿Cómo se llama el lugar donde vive?

2. ¿Cuáles son los lugares más conocidos en su pueblo o localidad?

3. ¿Cuál es el lugar más importante de su comunidad?

Lea los siguientes letreros. Localice los lugares que ahí se mencionan, dentro del mapa.





## Unidad 2. Para andar los caminos

Escriba de qué trata cada letrero.

**FRUTERÍA**

Nos cambiamos al lado de la escuela primaria.

---

---

---

**JORNADA PARA LA REFORESTACIÓN**

Domingo 19 a partir de las 10:00 horas a la salida del pueblo.

---

---

---

---

---

**INEA**

Estudia tu primaria en el edificio del municipio.

---

---

---

**GRAN VERBENA POPULAR**

Explanada enfrente de la iglesia. Sábado 18 de enero a partir de las 10:00 horas.

---

---

---

---

**MÉDICO 24 horas**

Entrando por la farmacia.

---

---

---

---

**ROPA**

Barata de ropa escolar.

---

---

---

---

Escriba para qué sirven los letreros. Muestre su escrito a alguna persona o a su asesor.

---

---

---

---

### Lea y piense.

Los letreros son una forma de comunicación escrita por medio de los que una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Estos letreros se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

## Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte en su Antología el relato *La muerta que resucitó* y a continuación describa la gruta donde se encontraba la princesa.

La gruta se encontraba:

---

---

---

### Conteste.

¿Usted qué hubiera hecho en lugar de la niña?

---

---

---

¿Usted qué hubiera hecho en el lugar de la princesa?

---

---

---



Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

## **Xchanibal xchanobil 4** **Snatil k'ak'al**

Li a'yej li'e chak'el k'uyelan smelol chavil ti yorail sk'ak'alil k'uyelan ch-ech' li ja'vile xchi'uk chavich' venta k'uyelan chatun ti k'ak'altik ta ava'mtel.

**Chi'm xcha'vinikojal A'mtelal 22**

**K'opetik ti chalbe smelolal snatil k'ak'al**

**Chano li ts'ok ts'im li'e.**

**Li ixime**

Sventa sts'unel li ixime ep a'matel ch'ich; chi jlik' ta yual avril kalalto ta o'liltikbatel mayo ta xi jlik ta sokiel o xch'ubael ti yavil chomtike; mi laje ta xich' chikel li sokiltike, sventa ak'o chi jlik ta ovol ta yual mayo.

Ta tsak'ale chtal li sba kojol yak'intaele ta mayo xchi'uk junyo, xcha'kojal yak'intaele chich' pasel ta yualtik *julio* o akosto.

Ta yual akostoe xchi'uk septiempree, li chomtike chlik lok'uk'xa syialtak ta jun chim xemanae ajanxa.

Ta Oktuvree' chtakijxa li ixime ja' xa ome chich' puxel sventa ak'o mu xk'a' k'alal ch'ak jo'e.

Li kajoje chlik ta oktuvre chi'uk noviempree chich' nak'el latsel ta jun na sventa chich' lajeselbatel ta sjunul javil.

Kalal li vinike chbat ta a'mtele ta xchobe, somtajek chlik ti yajnile, ja la ba'i chlik xa ta a'mtel ta jo'om ora sakubel osil; ta cho'mtikxae nopolxabatel balunem orae, ta so'be chlik xa yuch' yuch'umo, slajes yot xchenek', yich, vexa-oun.

Tsutxa ta sna ta jun chim ora batk'ak'al chk'ot ta sna ch-atin, k'alal ch-ochxa ak'obale chvay.

**Nopo k'usi cha chane.**

K'usi chal li jts'ok ts'ibe.

Butikvan chalbe sk'oplal li k'ak'ale.

**Cha'k'elo li k'usi ts'ibabile, kitsbo jun srayail ti k'usi chk'ot ta pasel jujun k'ak'ale.**



K'elo li sk'oplal li xtale. K'elo k'usi chal ti krixchanoetike.

Toj toyol stojol li alaxae.



Jech, ta yorail k'epelale  
tstoyesbik stojol.



Jk'oponjbatik ok'o'm, yu'un chij  
tajin sventa tajimol ta okal.



Mu xu' ku'un, k'ucha'al mu tajkomtsantik  
ta melkulix ta so'm, cha'ejtoe.

K'usi k'ak'al cha  
lok' ta ja'vil.



Ta balune'm avril.



Ta stak ta ik'el ta  
jo'lajune'm yualil akosto ta  
juku'm ora so'm.



**Tak'o.**

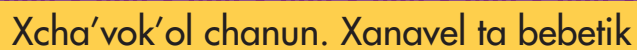
K'uyelan ta xchak'sba li ja'vile. K'uyelan ta xchak'sba li uetike, xchi'uk ti xemanae.

---

---

K'uyelan ta xch'ak sbaik li k'ak'aletike.

---



Li k'ak'ale xu' ta jtuktik batel k'uyelan xu' xchka'itik ja' jech ta jujun jteklumaltik ta jujun ja'vil, ta jujun u, ta jujun xemana, ta jujun k'ak'al, ta jujun ora, ta jujun minuto xchi'uk jujun segundo. Li yotolal ue ja' chtun-o sventa ta jk'eltik-o k'usi ora chi jts'unolajotik-o xchi'uk taj k'eltik ja'yi'm sk'an jts'aku'mtastik ti chanvune, ep k'usi xu pastik-o.

[illegible]

### Oxi'm xcha'vinikal a'mtelil 23

### K'usitik chk'ot ta pasel ta snatil k'ak'al

K'elo li k'utik x-elan li'e.

K'usi la jyalbot li  
jpxotavaneje.

K'uxi'un me mu  
xch'ay xa va'i  
toj ep sk'ak'alil  
chka'i une.

Li ta vo'lajune'm mayoe ta xi takat ta ik'el sventa  
chi k'elbat k'usi ipun-oe, lita jto'm-une chi bat yan  
velta, ja'chi yalbe k'usi ipun-oe ti k'ux-elan xlok  
une ja' to chi yalbe mi tey chi kom.

Yech-o li avie taj tsak lita yotolal k'ak'al xchi'uk no'oxtok a ti mi li bate chbat la  
vo'o'm k'ak'al ba'i chavo' krixchano te oy ta yut ospitale xojtikinik yu'un ja' la ti  
chak' xch'ich'elike.

Tak'o.

Li vo'ote xa vojtkin yotolal u, mi oy atunesoj, mi xana k'usi stu'.

K'uyu'un xtun li yotolal u'e li krixchanotike te tsakal ta vune.

K'uyu'un k'ot ta pasel, tsakbel sbi li antse ta vo'one.



## Xcha'vok'ol chanun. Xanavel ta bebetik

Tos tsots stunel ti yotolal u'e, k'uyu'un.

### Chano xchi'uk nopo.

Li yotolal u'e, k'uchal li tsakal ti poko' vune, xtun ku'untik sventa ta jk'etik li k'ak'al yu'un xemanae, o sventa k'usi sk'inal xkot ta pasel k'uchal sjules ta sjolik k'usi k'ot ta pasel yu'un jkuxlejaltik. Xchi'uk xtok chtun yu'un jna'tik ta ora k'uyepal k'ak'al sk'an, li sk'ak'alil xchi'uk yorail, yu'un, ta jna'tik jchapanjbatik lek.

### K'elo lek li yotolal u'e.

Julio						
R	L	M	M	V	Y	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Ts'ibao li jun ✓ li buy jcholukal chal Yech' o Mu yech'uk ja' ti k'ux-elan avil ta yotolal u'e.

	Yech	Mu yechuk
Li yotolal u'etik ja' sventa yualil julio.		
Li ta oxim xcha'vinik k'ak'ale ja' savaro.		
Li xchi'bal rominkoe ja'sk'ak'alil chani'm xchavinik.		
Li ta sbalunlajunebal k'ak'ale ja' lunes.		
Li ta slaje'm k'ak'al yernexe ja' valunlajune'm xcha'vinik.		

Kitsbo jun raya ta lok'oletike, xchi'uk ti sbitak Jujun sjoyp'ije'm ja'bile.

Yorail jotik



Yorail k'epelal



Yorail siktik



Jk'upintik xchanel xchi'uk sts'ibael

K'elo li ta svunal avu'une *Li vinik ba sa' yajnil ta k'atinbake* xchi'uk ts'ibao jayibuk lo'iletik ti buy laj avil ti li'e xchi'uk albo ti sk'ak'aliltake.

---

---

Tak'o.

Buy jtosukal ti lek ava'ie ti lo'il la jchantik va'ie.

---

---

---

# K'u yepal jna'tik



K'ux-elan chka'ijba

**Tsa'kubtaso li k'usi ta sjak'e k'elo li buy ja' chk'ot-o chavile ak'o jun, ✓ ja' ti bu junukale.**

Lek ika'i li a'mtelal li'e.

☐ Toj ech' nox

☐ Jutuk nox

☐ Muk' bu lek

K'usi lek ikil li ta a'mtelal li'e.

☐ Li slok'ole

☐ Li k'usi tas jak'e

☐ Li k'usi ta jchane

☐ Li tajimoletike

K'usi ti toj ech' nox tsots aba'i li ta a'mtelal a pase.

☐ Ali k'usitik a jak'be li krixchanoetike

☐ Me ja'li cha tsakik ta vun skotol li loiletike

☐ Li cha ts'akubtas li k'opetik xchi'uk juchol lo'il

**Tsako ta vun k'usi li toj ech' nox-achan li ta xchavok'ol a'mtelal li'e.**

---

---

---

---

---



# Jcha' k'eltik

1. Kitsbo srayail bu ti xko'olaj jech li jteklume xchi'uk li k'usi chal juju ts'ok ts'ibe.

Zinacantán

Jteklum bu muyuk ep  
kristianoetik xkopojik ta  
bats'ik'op.

San Juan Chamula

Jteklumal mu oy tsjok'ik,  
ch-chonik pauchile.

Soyaló

Jteklum bu sts'unik xchi'uk  
ch-chonik nichimetik.

Simojovel

Jteklum bu toj ech'em  
chyal sik.

2. Ts'ibao buy tsots sk'oplal xchi'uk li buy ojtakinbil li ta jalumale.


3. Tsako k'ux-elan chi k'ototik ta chi'm jteklumetik.

a) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# Jcha' k'eltik



## 4. Tsako oxtosuk k'usitik cha pas avi'e ja'yim ora cha k'an chapas.

Tsk'an ta \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ta jech yorail: \_\_\_\_\_

Tsk'an ta \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ta jech yorail: \_\_\_\_\_

Tsk'an ta \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ta jech yorail: \_\_\_\_\_

## 5. Li ta svunal a vu'un buy k'alal xa ech'batel ta xchanele cha' k'elo ta juju chop yich'oj talel ti jchop li'e, xchi'uk javaj jchanu'mtasvaneje.

Stak'obil: Zinacantan; chono'm nichim; San Juan Chamula; yabil sik; Soyalo; mu xa xk'opojik ta bats'i k'op. Simojovel; yavil pauchil.

## Tema 4

### El tiempo

En este tema revisará las formas para medir el tiempo, y comprobará la importancia que el tiempo tiene en nuestras actividades cotidianas.

#### Actividad 22 Las palabras del tiempo

Lea el siguiente texto.

##### El maíz

El cultivo del maíz lleva varios procesos: en el mes de abril y parte de mayo se hace la rozadura o limpia de parcela; luego se quema la rozadura, para empezar la etapa de siembra, que tiene que ser en el mes de mayo.

Posteriormente viene la primera limpia en mayo y junio; la segunda limpia se hace por julio o agosto.

En agosto y septiembre la milpa empieza a jilotear, y en unas semanas ya están los elotes.

En octubre se seca el maíz, entonces las matas se tienen que doblar para evitar que se pudra el maíz con la lluvia.

La cosecha se hace entre octubre y noviembre. Se guarda el maíz en la casa para irlo consumiendo durante el año.

Cuando el hombre va a trabajar a la milpa se levanta muy de madrugada, pero su esposa se levanta antes para hacer la tortilla y el posol, ya que el señor se va a las 5 de la mañana. Ya en el campo, como a las 9 de la mañana, almuerza su posol, tortillas, frijol y chile. Regresa a su casa como a la una o dos de la tarde, se baña y se duerme cuando está anocheciendo.

Piense en lo siguiente.

¿De qué trata el texto?

¿En qué partes se habla del tiempo?

Regrese al texto y subraye las palabras que se relacionan con el tiempo.



## Unidad 2. Para andar los caminos

Observe las siguientes situaciones. Lea lo que dicen las personas.

¡Qué cara está la naranja!



Sí, es que en **verano** siempre es más cara.

¿Nos vemos **mañana** para jugar fútbol?



No puedo. Mejor el **miércoles**, o sea, **pasado mañana**.

¿Cuándo es tu cumpleaños?



El **nueve de abril**.

Su cita es el **15 de agosto** a las **7 de la mañana**.



**Conteste.**

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?

---

---

¿Los días, en qué se dividen?

---

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

¿Cómo divide usted su tiempo?

Lea y piense

La división del tiempo es arbitraria y convencional, es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar los módulos, entre muchas actividades más.

Escriba la forma en que se divide cada periodo. Observe el ejemplo.

Partes del día	Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año
Mañana			
Tarde			
Noche			



## Unidad 2. Para andar los caminos

### Actividad 23

### El tiempo en las situaciones

Lea la siguiente situación.

¿Qué te dijo el doctor?

¡Qué bárbara! ¿Cómo le vas a hacer para no hacerte bolas con tanta fecha?

Que el 15 de mayo tengo cita para los análisis, el 20 me toca nueva cita con él para ver los resultados y, dependiendo de éstos, el 30 de mayo decidirán si me internan o no.

Por eso voy a anotarlo en el calendario; porque, además si me operan, cinco días antes tienen que ir dos donadores de sangre para que el hospital la tenga en sus reservas.

Conteste.

¿Usted conoce los calendarios?, ¿los ha utilizado?, ¿para qué cree que sirven?

---

---

¿Para qué es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación?

---

---

¿Por qué llevó a cabo este registro la mujer de la historia?

---

---

¿Es importante saber manejar un calendario? ¿Por qué?

### Lea y reflexione.

Los calendarios, como el de la situación anterior, nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa y nos permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que falta entre una fecha y otra, y así poder organizarnos mejor.

Observe el siguiente calendario.

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Marque una  en las columnas de Sí o No, de acuerdo con lo que observó en el calendario.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		



## Unidad 2. Para andar los caminos

Relacione con una línea, las imágenes, con el nombre de las diferentes temporadas del año.

Tiempo de lluvias



Tiempo de secas



Tiempo de frío



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Consulte y lea en su Antología la leyenda *El hombre que fue a buscar a su mujer al infierno* y a continuación escriba las palabras que aparecen en la historia, y que tienen relación con el tiempo.

_____	_____	_____
_____	_____	_____

Conteste.

¿Qué parte fue la que más le impresionó de la leyenda?

_____
_____
_____





# Autoevaluación

¿Cómo me sentí?

Conteste las preguntas seleccionando la respuesta que considere adecuada y colocando una ✓ en la opción que elija.

¿Me gustó la unidad?

- ☐ Mucho
- ☐ Regular
- ☐ No tanto

¿Qué fue lo que más me gustó de la unidad?

- ☐ Las imágenes
- ☐ Las preguntas
- ☐ Las lecturas
- ☐ Los juegos

¿Cuáles fueron las actividades que me costó trabajo realizar?

- ☐ Las de preguntar a otras personas
- ☐ Las de escribir textos completos
- ☐ Las de completar con palabras u oraciones

Escriba cuál es su mayor aprendizaje derivado del trabajo en esta unidad.

---

---

---

---

---

# Vamos a repasar



1. Relacione con una línea el estado y el fragmento de canción que le corresponda.

Zinacantán

Municipio en donde ya no mucha gente habla tsotsil.

San Juan Chamula

Lugar en donde sacan y venden ámbar.

Soyaló

Municipio en donde se siembran y venden flores.

Simojovel

Lugar en donde hace mucho frío.

2. Escriba cuáles son los lugares más importantes y conocidos en su comunidad.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

3. Escriba cómo llegar a dos de esos lugares.

a) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



# Vamos a repasar

4. Escriba tres cosas que tenga que hacer hoy y a qué hora tiene planeado hacerlas.

Tengo que \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

a las: \_\_\_\_\_

Tengo que \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

a las: \_\_\_\_\_

Tengo que \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

a las: \_\_\_\_\_

5. En su Hoja de avances repase cada punto correspondiente a esta unidad, junto con su asesor o asesora.

Respuestas:  
Zinacantan; venta de flores. San Juan Chamula; frío. Soyalá; no hablan tsotsil. Simojovel; ámbar.

## NOTAS

[illegible]

## This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the page.

## This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, text, or other markings on the page.

## NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



## NOTAS

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the page is completely blank except for the lines themselves.

## NOTAS

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## NOTAS

[illegible]



Sbi ti jchanjune

Sjol sbi stot

Ak'bo jech sk'elul ☒ me tsutsemikxa lek ti k'usitik  
xchanojxae ta sbavok'ol chanune.

Sjol sbi sme'

RFE o CURP

Biil

### Sbavok'ol chanun Ts'ibajkutik jujun k'ak'al

- ❖ Chano xchi'uk ts'ibao jaycholuk sventa cha vojtkin-o ti krixchanoexchi'uk ti yantik k'ustik oye chal mi melei o mo'oj. ☐
- ❖ Ojtakino yantik junetik ja' ti bu tsakal biiletik yu'un krixchanoetike. ☐
- ❖ Lok'eso k'usi tsotsik pasbil sventa a chi'iltak ta slike'm k'usi nopbil. ☐
- ❖ Ojtkino k'opetik tsakalik xchi'uk a chi'iltak ta junetik ts'ibabilik, xchi'uk lok'eso ti k'usi tsotsik, ta slike'm ti bu cha chane. ☐
- ❖ Ts'ibao jaycholuk sbi k'ustikuk sventa cha jules-o ta a jol. ☐
- ❖ Ts'ibao ti k'usitik xa na' xchi'uk xa va'ibe smelol ti yantik lo'iletike. ☐

Chkal ta melei ti tsuts skotol ti sbavak'ol chanun li'i.  
Yorail \_\_\_\_\_  
Sbi xchi'uk firma ti jchanu'mtasvaneje \_\_\_\_\_

### Xcha'vok'ol chanun Xanavel ta bebetik

- ❖ Xojtikinxsa sts'ibajxa yu'un k'usitik oy ta slumale. ☐
- ❖ Sna' bu oy li slumale te ta slok'ol sjamlej ta slumal yosilal mejikoe xchi'uk yantik lumetik nopol ta snae chvinaj ta slok'ole. ☐
- ❖ Sna'xa smelolal jujuchop k'usitik ts'unik ta yantik lumetik li' ta yosilal mejj'koe. ☐
- ❖ Chano ts'ibao snopobil ja vu'un ti k'ux-elan chk'ot ta pasel li k'ustikuke. ☐
- ❖ Ak'o ta ilel li jnaklejetik ta a lumale ta jujun sk'elobil xchi'uk alotalel butik oy. ☐
- ❖ Ojtakino tsibabil k'opetik xchi'uk k'usitik lumal. ☐

Chkal ta melei ti tsuts skotol ti sbavak'ol chanun li'i.  
Yorail \_\_\_\_\_  
Sbi xchi'uk firma ti jchanu'mtasvaneje \_\_\_\_\_

# JUN SVENTA SK'ELOBIL K'UYEPAL SNA'

## Ts'ibajkutikbatel ta jk'optik

K'uxa yepal jina' ta skotolal

K'usitik laj chan

K'usi stun ku'un

Firma yu'un ti jchanjune

Sbitak ta spasel ti examene

Yorail: \_\_\_\_\_

Bu lumal ti laj yich' pasale: \_\_\_\_\_

Sbi xchi'uk firma ti j-ak'-examene \_\_\_\_\_



Nombre de la persona joven o adulta

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre/s

Marque con una ☒ los temas que se hayan completado satisfactoriamente de cada unidad.

RFE o CURP

### Unidad 1

#### La escritura en la vida diaria

- ❖ Lee y escribe frases para identificar a personas y cosas. Dice si son ciertas o si son falsas. ☐
- ❖ Reconoce diferentes documentos personales como actas y credenciales e identifica información personal en esos documentos. ☐
- ❖ Sacra conclusiones lógicas sobre las relaciones familiares a partir de una información. ☐
- ❖ Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo que lee. ☐
- ❖ Elabora listas de objetos para recordar. ☐
- ❖ Describe sus actividades por escrito y comprende las de las demás personas. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha \_\_\_\_\_

Nombre y firma del asesor \_\_\_\_\_

### Unidad 2

#### Para andar los caminos

- ❖ Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad. ☐
- ❖ Ubica su comunidad en el mapa de la República mexicana, y las comunidades aledañas en un croquis. ☐
- ❖ Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la República mexicana. ☐
- ❖ Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas. ☐
- ❖ Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica en dónde están. ☐
- ❖ Reconoce letreros y los relaciona con lugares. ☐

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha \_\_\_\_\_

Nombre y firma del asesor \_\_\_\_\_

## HOJA DE AVANCES

Uso la lengua escrita

Autoevaluación final

¿Qué aprendí?

¿Para qué me sirve?

Nombre y firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha: \_\_\_\_\_

Lugar de la aplicación: \_\_\_\_\_

Nombre y firma del aplicador \_\_\_\_\_





K'ELANBIL CHBAT TA PUKEL  
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Tsotsil • Tsotsil • Tsotsil • Tsotsil • Tsotsil • Tsotsil • Tsotsil • Tsotsil